

# **GLOSSARIUM**

# **1997**

**Siderurgia**  
**Jern og stål**  
**Eisen und Stahl**  
**Χαλυθουργία**  
**Iron and steel**  
**Sidérurgie**  
**Siderurgia**  
**Uzer an staal**  
**Siderurgia**  
**Järn och stål**  
**Rauta-ja terästeollisuus**

STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

L-2920 Luxembourg — Tél. 4301-1 — Télex COMEUR LU 3423  
B-1049 Bruxelles, rue de la Loi 200 — Tél. 299 11 11

Para obtener precisiones sobre las características principales de las series contenidas en este boletín, diríjase a Eurostat, Luxemburgo (tel. 4301-32745).

Ønskes der mere detaljerede oplysninger om de vigtigste kendetegn i serierne i denne bulletin, bedes man henvende sig til Eurostat, Luxembourg (tlf. 4301-32745).

Weitere Informationen über die in diesem Bericht enthaltenen statistischen Reihen erteilt Eurostat, Luxemburg (Tel. 4301-32745).

Για λεπτομερέστερα στοιχεία σχετικά με τα κύρια χαρακτηριστικά των σειρών που περιέχονται στο τεύχος αυτό μπορείτε να απευθύνεστε στην Eurostat, Luxembourg (τηλ. 4301-32745).

Further information about the statistical series published in this bulletin may be obtained from Eurostat, Luxembourg (Phone nr. 4301-32745).

Plus d'informations sur les séries retenues dans ce bulletin peuvent être obtenues auprès d'Eurostat, Luxembourg (Tél 4301-32745).

Per ottenere informazioni più precise sulle caratteristiche principali delle serie contenute nel presente bollettino, si prega di rivolgersi a: Eurostat, Lussemburgo (4301-32745).

Voor nadere informatie over de belangrijkste kenmerken van de in dit bulletin opgenomen reeksen gelieve man zich te wenden tot Eurostat, Luxemburg (tel.4301-32745).

Para obter informações mais específicas sobre as principais características das séries contidas neste boletim contactar o Eurostat, Luxemburgo (tel. 4301-32745).

Ytterligare upplysningar om de statistiska serierna i denna bulletin kan erhållas från Eurostat, Luxemburg (tel. 4301-32745).

Lisätietoja tässä tiedotuslehdessä julkaistuista tilastosarjoista antaa Eurostat, Luxemburg (puh. 4301-32745)



## SUMARIO

### Cuadro

1. Panorama de la siderurgia CECA
2. Índice de producción de acero bruto
3. Producción de arrabio
4. Producción de acero bruto
5. Total de productos laminados en caliente
  - 5.1 Total productos largos
    - 5.1.1 Perfiles pesados
    - 5.1.2 Redondos para hormigón
    - 5.1.3 Pianos y otras barras planas perfilados
    - 5.1.4 Alambrón en rollo
  - 5.2 Total productos pianos
    - 5.2.1 Bandas anchas en caliente
    - 5.2.2 Flejes en caliente
    - 5.2.3 Chapas laminadas en caliente
6. Chapas laminadas en frío
7. Nuevos pedidos de aceros no aleados
8. Entregas de aceros no aleados
9. Producción de aceros no aleados
10. Entregas de aceros aleados
11. Comercio exterior e intracomunitario de productos CECA
- 12.a+b Comercio exterior de productos CECA con terceros países
13. Consumo de chatarra en la siderurgia
14. Entradas netas de chatarra para la siderurgia
15. Total de la mano de obra
16. Altas totales
17. Bajas totales
18. Horas trabajadas por hombre
19. Total de horas de trabajo perdidas

## NOTAS EXPLICATIVAS

### Observaciones generales

Las estadísticas publicadas en el Boletín mensual se refieren a la situación de la siderurgia de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero (CECA) y se basan en datos reunidos por EUROSTAT, bien directamente, bien por medio de los servicios nacionales según las normas indicadas por EUROSTAT.

El Boletín mensual se publica hacia el 25 de cada mes. comprende las estadísticas nacionales de la producción de arrabio y de acero bruto del mes precedente y otras series actualizadas al recibir los datos.

En muchos cuadros, la última cifra publicada puede ser provisional; pueden hacerse correcciones (generalmente de poca importancia) al cabo de uno o dos meses. Las cifras basadas parcial o totalmente en estimaciones de EUROSTAT figuran en letra itálica.

En ciertas series, puede producirse alguna diferencia entre las cifras anuales y las cifras mensuales correspondientes, debida a que las rectificaciones no se han repercutido en las cifras mensuales.

Salvo algunas excepciones, todos los datos que figuran en el presente Boletín se refieren a los meses civiles. La excepción es el consumo aparente de acero (cuadro 1), que es trimestral. Los datos que transmite el Reino Unido, y que se refieren a los puntos 4 ó 5 respectivamente, se expresan en 52 ó 53 semanas, transformándose a continuación en los meses correspondientes de los años civiles.

### Índice de producción

El índice de producción que se presenta en la página 6 se fundamenta en la producción desestacionalizada de acero bruto, cuyos valores de base se recogen en el cuadro número 4.

### Datos desestacionalizados

El índice de producción y ciertas relaciones que aparecen en el cuadro 1 dependen del ajuste estacional realizado en las comparaciones brutas.

### Producción de arrabio (cuadro 3)

Las cifras se refieren al peso de arrabios de todo tipo, comprendidos la fundición especular y el ferromanganeso carburado producido en los altos hornos o en hornos eléctricos, menos el peso de todos los arrabios, menos el peso de la fundición especular y el ferromanganeso carburado, ya que debido a su producción anterior en la fábrica o su origen exterior a la fábrica han tenido que pasar una vez más por el sistema de producción.

### Producción de acero bruto (cuadros 1 y 4)

Las cifras se refieren al peso bruto de los lingotes a la salida de las lingoteras, así como a los productos utilizables de las instalaciones de colada continua medidos en el lugar en el que los productos salen de la máquina, después del corte con soplete y antes de cualquier otra operación sin caída de cabezas. No se incluyen los productos reconocidos como defectuosos y destinados a la refundición. Además, se incluye el peso bruto del acero líquido para molienda entregado por las acerías a sus fundiciones de acero integradas o producido por las fundiciones de acero independientes. Con independencia de los procedimientos de producción, los datos incluyen todas las calidades de acero.

### Productos de acero laminados en caliente del Tratado CECA (cuadros 1 y 5)

Los cuadros 1 y 5 indican la producción total de productos laminados en caliente, mientras que en los cuadros 5.1 y 5.3 se recoge la producción de grupos seleccionados de dichos productos. El total abarca los productos siguientes:

1. Productos laminados en caliente
  - 1.1 Bandas anchas en caliente (producción bruta)
  - 1.2 Flojos
  - 1.3 Chapas en caliente
  - 1.4 Bandas planas
2. Productos largos laminados en caliente
  - 2.1 Alambón en rollo (incluido el alambón festoneado)
  - 2.2 Redondos para hormigón (en barras)
  - 2.3 Productos planos y otras barras planas, perfiles
  - 2.4 Vigas en H, otras vigas y perfiles para estructuras de minas, tablestacas
  - 2.5 Material de vía

### Productos laminados en frío (cuadro 6)

Este apartado incluye la producción de chapa de acero eléctrico y de las demás chapas laminadas en frío con una anchura de > 500 mm (incluida la chapa negra)

### Entregas y nuevos pedidos (cuadros 1, 7 y 8)

Estas estadísticas se refieren a las entregas y a los nuevos pedidos de productos de acero CECA no aleados, que no se destinan a la relaminación en la UE.

### Exportaciones o importaciones (cuadros 1.11 y 12)

Se trata de datos oficiales del comercio exterior (comercio especial), o incluyen el tráfico de perfeccionamiento. Estas estadísticas incluyen los lingotes, los semiproductos, los productos acabados y los productos finales en acero aleado y no aleado. Como regla general, las cifras mensuales son provisionales. Para obtener cifras más detalladas, debe consultarse el "Boletín de Siderurgia: Suplemento" y las Estadísticas Anuales de "Siderurgia".

### Consumo aparente de acero (cuadro 1)

El consumo aparente de acero en la UE se expresa en acero bruto y es igual a la producción de acero bruto más el consumo más las chatarras consumidas por los laminadores más las importaciones procedentes de terceros países, menos las exportaciones hacia los terceros países, menos los aumentos (o más las disminuciones) de existencias de las fábricas o de los mayoristas. Las cifras de importaciones, exportaciones y variaciones de existencias se convierten al equivalente lingote por medio de coeficientes, con inclusión de la parte correspondiente a la producción de colada continua.

### Aceros aleados (cuadros 9 y 10)

Son los aceros que se definen en los puntos 4.2.2, 5.2.2.2.1 y 5.2.2.2.2 de la norma europea 10020. Incluyen los aceros inoxidables y refractarios, los aceros de corte rápido y los demás aceros aleados. Las cifras de producción (cuadro 9) se aplican al acero bruto y se incluyen asimismo en las estadísticas de producción total de acero bruto (cuadro 4). La delimitación de las cifras de entregas corresponde a la empleada en las estadísticas de entregas de aceros no aleados.

### Consumo de chatarra (cuadro 13)

Se refiere al consumo de chatarra aleada y no aleada de arrabio en los altos hornos, hornos eléctricos de arrabio y acerías.

### Entradas netas de chatarra (cuadro 14)

Las cifras se refieren a las entradas netas (en la industria siderúrgica) de chatarras aleadas y no aleadas de arrabio y de acero.

### Estadísticas de empleo (cuadros 15 a 19)

#### Total de la mano de obra (cuadro 15)

Los efectivos totales incluyen a todos los trabajadores inscritos en las fábricas CECA a final de mes que, en la contabilidad de salarios, se consideran trabajadores a tiempo completo o a tiempo parcial. Los efectivos totales incluyen a los obreros, empleados y aprendices. En aquellos establecimientos cuyas actividades corresponden solamente en parte al Tratado CECA se incluye la parte de personal que corresponde a sector siderúrgico CECA; el personal de los servicios comunes se considera en la proporción correspondiente a la producción de los dos sectores considerados.

#### Altas totales (cuadro 16)

Los datos incluyen el total de los trabajadores que, durante el período de referencia, inician una actividad en el sector CECA, p.ej. nuevas contrataciones, traslado desde sectores exteriores a la CECA a sectores CECA, etc.

#### Bajas totales (cuadro 17)

Los datos incluyen el total de los trabajadores que, durante el período de referencia, abandonan el sector CECA, p.ej. salidas definitivas, traslado de un sector CECA a otros sectores exteriores a la CECA, etc.

#### Horas trabajadas por hombre (cuadro 18)

Es el cociente de horas de trabajo efectuadas por los obreros y empleados durante el período de referencia, así como el número de obreros y empleados inscritos al principio del período de referencia.

#### Total de horas de trabajo perdidas (cuadro 19)

Las horas de trabajo perdidas son los períodos durante los cuales no se ha realizado ningún trabajo: vacaciones, incapacidades laborales, otras razones personales, razones económicas y técnicas, conflictos laborales, etc.



## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Situationen på EF's stålmarked
2. Produktionsindeks for EKSF's jern- og stålindustri
3. Produktion af råjern
4. Produktion af råstål
5. Varmvalsede produkter i alt
  - 5.1 Lange produkter i alt
    - 5.1.1 Svære profiler
    - 5.1.2 Armeringsstænger
    - 5.1.3 Fladjern og andre stænger, profiler
    - 5.1.4 Valsetråd
  - 5.2 Flade produkter
    - 5.2.1 Varmvalset bredbånd
    - 5.2.2 Varmvalset båndstål
    - 5.2.3 Varmvalsede plader
6. Koldvalsede plader og bånd
7. Nye ordrer vedrørende ulegeret stål
8. Leverancer af ulegeret stål
9. Produktion af legeret stål
10. Leverancer af legeret stål
11. Udenrigshandel og samhandel mellem medlemsstaterne med EKSF produkter
- 12.a+b Udenrigshandel med EKSF-produkter med udvalgte tredjelande
13. Jern- og stål industriens skrotforbrug
14. Jern- og stålindustriens nettotilførsler af skrot
15. Den samlede arbejdsstyrke
16. Tilgang i alt
17. Afgang i alt
18. Antal timer udført pr. mand
19. Ikke-arbejdede timer i alt



## FORKLARENDE BEMÆRKNINGER

### Generelle bemærkninger

De statistikker, der offentliggøres i månedsbulletinen, vedrører situationen i jern- og stålindustrien i Det Europæiske Kul- og Stålgælleskab (EKSF) og er baseret på oplysninger indsamlet af Eurostat enten direkte eller gennem de nationale statistiske kontorer efter de af Eurostat angivne retningslinjer.

Månedsbulletinen udkommer omkring den 25. i hver måned. Den indeholder foreløbige statistikker over produktionen af råjern og råstål den forudgående måned samt andre rækker, der ajourføres, efterhånden som oplysningerne modtages.

I nogle af tabellerne kan det sidst offentliggjorte tal være foreløbigt; der kan forekomme korrigeringer (som regel små) efter en eller to måneders forløb. Tal, som helt eller delvist er baseret på Eurostats skøn, er angivet i parentes.

I visse rækker kan der forekomme en forskel mellem de årlige tal og summen af de tilsvarende månedlige tal, såfremt der ikke er foretaget korrigeringer af de månedlige tal.

Alle oplysningerne i nærværende bulletin refererer til kalendermånederne. Dette gælder dog ikke statistikken over stålforbrug (tabel 1), som udarbejdes på kvartalsbasis. De oplysninger, som indberettes af Det Forenede kongerige, og som refererer til henholdsvis 4 eller 5 og 52 eller 53 uger, konverteres til henholdsvis kalendermåneder og kalenderår.

### Produktionsindeks

Det produktionsindeks, der er angivet på side 6, er baseret på den sæsonkorrigerede produktion af råstål. De grundlæggende tal for denne produktion fremgår af tabel 4.

### Sæsonkorrigerede oplysninger

Produktionsindekset og visse data i tabel 1 fremkommer ved en sæsonmæssig tilpasning af bruttodataene.

### Produktion af råjern (tabel 3)

Tallene refererer til vægten af råstål af alle kvaliteter, inklusive spejderen og ferromangan med højt kulstofindhold, fremstillet i højovne eller elektroovne, men eksklusive råjern, spejderen og ferromangan med højt kulstofindhold, som efter på et tidligere tidspunkt at være fremstillet på det pågældende værk eller andetsteds, er ført tilbage produktionsanlægget.

### Produktion af råstål (tabel 1 og 4)

Tallene refererer til bruttovægten af de anvendelige ingots på det tidspunkt, hvor de forlader støbeskeen, samt af de anvendelige produkter fra strengstøbningsanlæggene, malt på det sted, hvor produkterne forlader maskinen, efter flammeskæring og før enhver senere operation, minus topskrot. I tallene indgår ikke produkter, hvor der er konstateret fejl, og som skal smeltes om. Derimod indgår bruttovægten af flydende stal til støbning leveret af stålværkerne til deres egne støberer eller fremstillet af uafhængige stålstøberier. Oplysninger omfatter alle skålkvaliteter, men der skelnes ikke mellem produktionsmetoder.

### Varmvalsede EKSF-stålprodukter (tabel 1 og 5)

Tabet 1 og 5 viser den samlede produktion af varmvalsede produkter, mens tabel 5.1 til 5.2.3 viser produktionen af udvalgte grupper af disse produkter. Totalen dækker følgende produkter:

1. Varmvalsede flade produkter
- 1.1 Varmvalsede bredband (bruttoproduktion)
- 1.2 Båndstål
- 1.3 Varmvalsede plader
- 1.4 Bredfladjern
2. Varmvalsede lange produkter
- 2.1 Valsetråd (herunder tråd med riflet overflade)
- 2.2 Armeringsstænger
- 2.3 Stænger og fladjern, vinkeljern, T-profiler, vulstfladjern, lette profiler og specialprofiler
- 2.4 H-profiler, andre svære profiler, spunsjern
- 2.5 Skinnemateriel

### Koldvalsede plader og band (tabel 6)

Denne rubrik omfatter produktionen af elektroplader og -band samt andre koldvalsede plader og band med en bredde på 500 mm eller derover (inklusive sortblik)

### Leverancer og nye ordrer (tabel 1, 7 og 8)

Disse statistikker vedrører leverancer af og nye ordrer på ulegerede EKSF-stålprodukter, som ikke er bestemt til genudvalnsning i Fællesskabet.

### Eksport og import (tabel 1.11 og 12)

Der er tale om officielle udenrigshandelsdata (specialhandel), og de omfatter også udenrigshandel med varer til og fra forædling. Disse statistikker dækker ingots, halvfabrikata, færdigprodukter og færdigvarer, af legeret og ulegeret stal. Som regel er det månedligetal foreløbige. Anskes mere detaljerede tal, henvises til "Iron and Steel - Supplement" og "Jern og stal - statistisk årbog".

### Konstateret stålforbrug (tabel 1)

Det konstaterede stålforbrug i Fællesskabet er angivet i råstålsækvivalent og er hg med produktionen af råstål plus forbruget af skrot i valseværkerne, plus import fra tredjelande, minus eksport til tredjelande, minus forøgelse af (eller plus faldet i værkernes og grossisternes lagerbeholdninger. Tallene for import, eksport og lagerændringer er omregnet til råstål-ækvivalent ved hjælp af koefficienter, idet der er taget hensyn til de strengstøbte produkters produktionsandel.

### Legeret stal (tabel 9 og 10)

Der er tale om de typer, der er defineret i punkt 4.2.2, 5.2.2.1 og 5.2.2.2 i Euronorm 10020. Det omfatter rustfrit og varmebestandigt stal, hurtigstal og andet legeret stal. Produktionstallene (tabel 9) vedrører råstål og indgår ligeledes i statistikkerne over den samlede råstålproduktion (tabel 4). Afgrænsningen af tallene fra leverancer svarer til den, der er anvendt i statistikken over leverancer af legeret stal.

### Forbrug af skrot (tabel 13)

Der er her tale om forbruget af legeret og ikke-legeret skrot af råjern og stal højovne, elektrostøbeovne og stålværker.

Neftotilførsler af skrot (tabel 14).

Tallene viser neftotilførsler (til jern- og stålindustrien) af legeret og ulegeret skrot af råjern og stal.

### Beskæftigelsesstatistik (tabel 15-19)

#### Den samlede arbejdsstyrke (tabel 15)

Det samlede antal ansatte omfatter de arbejdstagere, der er ansat på EKSF-værkerne ved månedens udgang, og som på lønningslisterne betragtes som arbejdstagere på fuldtid eller på deltid. Det samlede antal ansatte omfatter arbejdere, funktionærer og lærlinge. For de virksomheders vedkommende, hvis aktiviteter kun delvis henhører under EKSF-Traktaten, er medtaget det antal ansatte, der er tilknyttet EKSF-stålsektoren; antallet af ansatte i fælles afdelinger medtages i forhold til de to pågældende sektors produktion.

#### Tilgang i alt (tabel 16)

Dataen omfatter samtlige arbejdstagere, som i løbet af referenceperioden påbegyndes et arbejde inden for EKSF-sektoren, f.eks. ved ansættelser, overgang fra sektorer uden for EKSF til EKSF-sektorer osv.

#### Afgang i alt (tabel 17)

Dataene omfatter samtlige arbejdstagere, som i løbet af referenceperioden forlader EKSF-sektoren, f.eks. definitive afgange, overgang fra EkSF-sektoren til sektorer uden for EKSF.

#### Antal timer udført Dr. mand (tabel 18)

Kvotient for antallet af arbejdstimer udført af arbejdere og funktionærer i løbet af referenceperioden og for antallet af arbejdere og funktionærer registreret som ansatte ved referenceperiodens begyndelse.

#### Ikke-arbejdede timer i alt (tabel 19)

Antallet af ikke-arbejdede timer er de perioder, hvori der ikke er udført noget arbejde, f.eks. på grund af ferier, uarbejdsdygtighed, andre personlige årsager, økonomiske og tekniske årsager, arbejdskonflikter osv.



# INHALTSVERZEICHNIS

## Tabelle

1. Die EGKS-Stahlmarktlage auf einen Blick
2. Index der Rohstahlerzeugung
3. Roheisenerzeugung
4. Rohstahlerzeugung
5. Warmgewalzte Erzeugnisse-insgesamt
  - 5.1 Langerzeugnisse-insgesamt
    - 5.1.1 Schwere Profile
    - 5.1.2 Betonstahl in Stäben
    - 5.1.3 And. Stäbe, Flachstahl, Winkel-usw-Profile <80 mm
    - 5.1.4 Walzdraht
  - 5.2 Flacherzeugnisse-insgesamt
    - 5.2.1 Warmbreitband
    - 5.2.2 Warmgewalzter Bandstahl
    - 5.2.3 Warmgewalzte Bleche
6. Kaltgewalzte Bleche
7. Auftragseingänge für unlegierte Stähle
8. Lieferungen von unlegierten Stählen
9. Erzeugung von legierten Stählen
10. Lieferungen von legierten Stählen
11. Außen- und Binnenhandel von EGKS-Stahlerzeugnissen
- 12.a+b Außenhandel von EGKS-Stahlerzeugnissen mit einigen Drittländern
13. Schrottverbrauch der Eisen- und Stahlindustrie
14. Nettozugänge der Eisen- und Stahlindustrie
15. Beschäftigte insgesamt
16. Zugänge insgesamt
17. Abgänge insgesamt
18. Geleistete Stunden je Mann
19. Ausfallstunden insgesamt

## ERLÄUTERUNGEN

### Allgemeines

Die im Monatsbericht veröffentlichten Statistiken sind Angaben zur Lage der Eisen und Stahlindustrie in der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl (EGKS). Sie basieren auf Daten, die direkt von EUROSTAT oder über einzelstaatliche Stellen nach EUROSTAT-Richtlinien zusammengetragen werden.

Der Monatsbericht erscheint um den 25. jeden Monats. Er enthält vorläufige Statistiken über die Roheisen- und Rohstahlerzeugung im jeweils vorangegangenen Monat und andere entsprechend dem Eingang der Daten aktualisierte Reihen.

In einigen Tabellen kann es sich bei der letzten angegebenen Zahl um eine provisorische Zahl handeln, die in manchen Fällen nach einem oder zwei Monaten (meist nur geringfügig) korrigiert werden muß.

Teilweise oder ganz von EUROSTAT geschätzte Angaben sind kursiv gesetzt. Für bestimmte Reihen können sich insofern Abweichungen zwischen den Jahres- und der Addition der Monatszahlen ergeben, als gewisse nachträgliche Korrekturen nicht mehr auf die Monatszahlen übertragen wurden.

Alle Angaben gelten für Kalendermonate bzw. -jahre, ausgenommen die Statistik über den sichtbaren Stahlverbrauch in Tabelle 1, die sich auf das Vierteljahr bezieht. Die von britischer Seite übermittelten 4 - oder 5 - Wochen bzw. 52 - oder 53 -Wochenangaben sind auf Kalendermonate bzw. -jahre umgerechnet.

### Produktionsindex

Der auf Seite 6 dargestellte Produktionsindex basiert auf der saisonbereinigten Rohstahlerzeugung, deren Grundwerte in Tabelle 4 ausgewiesen sind.

### Saisonbereinigte Zahlen

Der Produktionsindex und bestimmte Angaben in Tabelle 1 sind saisonbereinigt.

### Roheisenerzeugung (Tabelle 3)

Angegeben ist das Gewicht des in Hoch- oder Elektrohoheisenöfen erzeugten Roheisens aller Sorten, einschließlich Spiegeleisen und hochgekohltem Ferromangan. Nicht berücksichtigt ist die Erzeugungsmenge aus Umschmelzeisen eigener oder fremder Herkunft.

### Rohstahlerzeugung (Tabelle 1 und 4)

Angegeben ist das Rohgewicht der Blöcke nach Strippen der Kokille und das Bruttogewicht der verwendungsfähigen Strangußerzeugnisse nach dem Brennschneiden jedoch vor Schleifen und Putzen, ohne Kopfschrott. Nicht einbezogen sind als fehlerhaft und zum Wiedereinschmelzen bestimmte Erzeugnisse. Außerdem enthalten die Angaben das Bruttogewicht des von den Stahlwerken an Gießereien gelieferten oder in unabhängigen Stahlgießereien erzeugten Flüssigstahls. Unabhängig vom Herstellungsverfahren umfassen die Angaben alle Stahlqualitäten.

### Warmgewalzte Stahlerzeugnisse (Tabelle 1 und 5)

In den Tabellen 1 und 5 ist die Gesamtproduktion, in den Tabellen 5.1 bis 5.2.3 die Erzeugung nach ausgewählten Produktgruppen angegeben. Die Gesamtproduktion umfaßt:

1. Warmgewalzte Flacherzeugnisse
  - 1.1 Warmbreitband (Brutto-Erzeugung)
  - 1.2 Bandstahl
  - 1.3 Warmbleche
  - 1.4 Breitflachstahl
2. Warmgewalzte Langerzeugnisse
  - 2.1 Walzdraht (einschl. gerippt)
  - 2.2 Betonstahl in Stäben
  - 2.3 Andere Stäbe, Flachstahl, Winkel- u.a. Profile < 80 mm
  - 2.4 H-Träger, und Träger, Grubenausbauprofile und Spundwandlerzeugnisse
  - 2.5 Eisenbahn - Oberbaumaterial

### Kaltgewalzte Erzeugnisse (Tabelle 6)

In dieser Rubrik ist die Erzeugung von Elektroblechen sowie von anderen kaltgewalzten Blechen und Bändern von > 500 mm Breite, einschl. Feinstblech, ausgewiesen.

#### Lieferungen und Auftragseingänge (Tabellen 1.7 und 8)

In diesen Statistiken sind die Lieferungen bzw. Auftragseingänge an unlegierten EGKS-Stahlerzeugnissen, die nicht zum Weiterauswalzen in der EU bestimmt sind, enthalten.

#### Ausfuhren und Einfuhren (Tabellen 1, 11 und 12)

Es handelt sich um Angaben der amtlichen Außenhandelsstatistik (Spezialhandel), einschl. Veredelungsverkehr. Berücksichtigt sind Blöcke, Halbzeug, Walzstahlfertigerzeugnisse und weiterverarbeitete Walzstahlfertigerzeugnisse aus legiertem und unlegiertem Stahl. Grundsätzlich sind die Angaben für die Monate als vorläufig zu betrachten. Detaillierte Angaben sind dem „Eisen und Stahl Supplement“ sowie der jährlichen Veröffentlichung „Eisen und Stahl“ zu entnehmen.

#### Sichtbarer Stahlverbrauch (Tabelle 1)

Der sichtbare Stahlverbrauch der EU wird in Rohstahlgewicht ausgedrückt. Er ist hier definiert als Lieferungen zuzüglich Einfuhren abzüglich Ausfuhren. Die Zahlen in der Tabelle sind als Index angegeben, wobei 1992 = 100 ist.

#### Legierte Stähle (Tabellen 9 und 10)

Es handelt sich um Stähle nach Abschnitt 4.2.2, 5.2.2.2.1 und 5.2.2.2.2 der Europäischen Norm 10020. Darunter fallen nichtrostender Stahl, Schnellarbeitsstahl und andere legierte Stähle.

Die Zahlen beziehen sich auf die Rohstahlerzeugung (Tab. 9) und sind in der Gesamtrohstahlerzeugung der Tab. 4 enthalten. Die Angaben über die Lieferungen entsprechen in ihrer Abgrenzung derjenigen, die der Lieferstatistik für unlegierten Stahl zugrundeliegt.

#### Schrottverbrauch (Tabelle 13)

Es handelt sich um den Verbrauch von legiertem und unlegiertem Gußbruch und Stahlschrott in Hochöfen, Elektrohoheisenöfen, Stahlwerken.

#### Schrottbezüge (Tabelle 14)

Es handelt sich um die Nettobezüge (der Eisen- und Stahlindustrie) an legiertem und unlegiertem Gußbruch und Stahlschrott.

#### Beschäftigtenstatistiken (Tabellen 15 bis 19)

##### Beschäftigte insgesamt (Tab. 15)

Die Angaben beziehen sich auf die Gesamtbelegschaft der EGKS-Unternehmen, die am Ende des Berichtsmonats in den Lohn- und Gehaltslisten als Voll- oder Teilzeitarbeitnehmer geführt wird. Sie umfaßt Arbeiter, Angestellte und Auszubildende. Für Betriebe, deren Aktivitäten nur teilweise dem EGKS-Vertrag unterliegen, sind die Arbeitnehmer berücksichtigt, die in der Erzeugung von EGKS-Produkten beschäftigt sind, und anteilmäßig solche, deren Funktion sowohl von EGKS- als auch von nicht EGKS-Aktivitäten bestimmt wird.

##### Zugänge insgesamt (Tab.16)

Die Angaben enthalten alle während des Berichtszeitraumes erstmals in den EGKS-Bereich eintretende Arbeitnehmer, z. B. Neueinstellungen, Übergänge vom Nicht-EGKS-Bereich usw.

##### Abgänge insgesamt (Tab.17)

Die Angaben enthalten alle während des Berichtszeitraumes aus dem EGKS-Bereich ausscheidende Arbeitnehmer, z. B. endgültiges Ausscheiden, Übergänge vom EGKS-Bereich zum Nicht-EGKS-Bereich usw.

##### Geleistete Stunden je Mann (Tab. 18)

Quotient aus den im Laufe des Berichtszeitraums von Arbeitern und Angestellten geleisteten Arbeitsstunden und den zu Beginn des Berichtszeitraums beschäftigten Arbeitern und Angestellten.

##### Ausfallstunden insgesamt (Tab. 19)

Ausfallstunden sind Zeiten, in denen nicht gearbeitet wurde: Urlaub, Arbeitsunfähigkeit, aus sonstigen persönlichen Gründen, aus wirtschaftlichen und technischen Gründen, wegen Arbeitskonflikten usw...



## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

### Πίνακας

1. Η κατάσταση της αγοράς σιδήρου και κάλυβα ΕΚΑΧ
2. Δείκτης παραγωγής ακατέργαστου κάλυβα
3. Παραγωγή ακατέργαστου χυτοσιδήρου
4. Παραγωγή ακατέργαστου κάλυβα
5. Σύνολο προϊόντων θερμής έλασης
  - 5.1 Σύνολο επιμήκων προϊόντων
    - 5.1.1 Βαρείς μορφοκάλυβες
    - 5.1.2 Ράβδοι οπλισμού σκυροδέματος
    - 5.1.3 Επίπεδα προϊόντα και λοιπές συμπαγείς ράβδοι, μορφοκάλυβες
    - 5.1.4 Χονδρόσυρμα
  - 5.2 Σύνολο επίπεδων προϊόντων
    - 5.2.1 Μεγάλες ταινίες θερμής έλασης
    - 5.2.2 Μεγάλα φύλλα θερμής έλασης
    - 5.2.3 Λαμαρίνες θερμής έλασης
6. Λαμαρίνες ψυχρής έλασης
7. Νέες παραγγελίες μη κραματοποιημένων καλύβων
8. Παραδόσεις μη κραματοποιημένων καλύβων
9. Παραγωγή κραματοποιημένων καλύβων
10. Παραδόσεις κραματοποιημένων καλύβων
11. Εξωτερικό και ενδοκοινοτικό εμπόριο προϊόντων ΕΚΑΧ
12. α+β Εξωτερικό εμπόριο προϊόντων ΕΚΑΧ με ορισμένες τρίτες χώρες
13. Κατανάλωση παλαιοσιδήρου από τη βιομηχανία σιδήρου και κάλυβα
14. Καθαρές παραλαβές παλαιοσιδήρου από τη βιομηχανία σιδήρου και κάλυβα
15. Σύνολο εργατικού δυναμικού
16. Σύνολο εισελθόντων
17. Σύνολο αποχωρησάντων
18. Αριθμός ωρών εργασίας ανά εργαζόμενο
19. Σύνολο ωρών εργασίας που κάθησαν



## ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

### Γενικές παρατηρήσεις

Οι στατιστικές που δημοσιεύονται στο μηνιαίο δελτίο αναφέρονται στην κατάσταση της χαλυβουργίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) και στηρίζονται στα στοιχεία που συγκεντρώνει η EUROSTAT, είτε άμεσα είτε με τη βοήθεια των εθνικών υπηρεσιών βάσει κανόνων που ορίζει η EUROSTAT.

Το μηνιαίο δελτίο εκδίδεται κατά τις 25 του μήνα και περιλαμβάνει τις προσωρινές στατιστικές της παραγωγής χυτοσιδήρου και ακατέργαστου χάλυβα του προηγούμενου μήνα καθώς και άλλων σειρών ενημερωμένων βάσει νέων στοιχείων.

Σε πολλούς πίνακες το αριθμητικό στοιχείο που δημοσιεύεται τελευταίο μπορεί να είναι προσωρινό, οπότε μπορούν να γίνουν διορθώσεις (γενικά ασήμαντες) μετά από ένα ή δύο μήνες. Τα στοιχεία που ολικώς ή μερικώς προκύπτουν από εκτίμηση της EUROSTAT αναφέρονται μέσα σε παρένθεση.

Σε ορισμένες σειρές μπορεί να παρατηρηθεί διαφορά μεταξύ των ετήσιων στοιχείων και του αθροίσματος των αντιστοίχων μηνιαίων στοιχείων, εφόσον δεν έχουν προηγηθεί διορθώσεις των μηνιαίων στοιχείων.

Όλα τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παρόν δελτίο αντιστοιχούν στους ημερολογιακούς μήνες. Η εξαίρεση αφορά τις στατιστικές κατανάλωσης χάλυβα (πίνακας 1) που είναι τριμηνιαίες. Τα στοιχεία που διαβιβάζονται από το Ηνωμένο Βασίλειο είτε για 4 ή 5 εβδομάδες είτε για 52 ή 53 εβδομάδες μετατρέπονται αντίστοιχα σε ημερολογιακούς μήνες ή έτη.

### Δείκτης παραγωγής

Ο δείκτης παραγωγής που περιλαμβάνεται στη σελίδα 6 βασίζεται στην παραγωγή, με διόρθωση για εποχιακές μεταβολές, ακατέργαστου χάλυβα του οποίου οι βασικές αξίες αναφέρονται στον πίνακα 4.

### Στοιχεία διορθωμένα για εποχιακές μεταβολές

Ο δείκτης παραγωγής και ορισμένοι λόγοι που περιλαμβάνονται στον πίνακα 1 εξαρτώνται από την εποχιακή αναπροσαρμογή των συγκρίσεων των ανεπεξέργαστων στοιχείων. Οι εποχιακοί συντελεστές υπολογίστηκαν από την περίοδο 1975 - 1985 και μετά.

### Παραγωγή χυτοσιδήρου (πίνακας 3)

Τα στοιχεία αφορούν το βάρος των χυτοσιδήρων κάθε ποιότητας, συμπεριλαμβανομένου του Spiegel και του επανθρακωμένου σιδηρομαγγανίου που παράγονται σε υψικάμινους ή σε ηλεκτρικές καμίνους, μείον τις ποσότητες του χυτοσιδήρου, του spiegel και του ανθρακούχου σιδηρομαγγανίου που, ενώ παρήχθησαν προηγουμένως στο εργοστάσιο ή έχουν εξωτερική προέλευση, ανακυκλώθηκαν κατόπιν μέσω των μονάδων παραγωγής.

### Παραγωγή ακατέργαστου χάλυβα (πίνακες 1 και 4)

Τα στοιχεία αναφέρονται στο ολικό βάρος των χρησιμοποιήσιμων πλινθωμάτων μετά την αφαίρεση των τύπων καθώς και των χρησιμοποιήσιμων προϊόντων από τις εγκαταστάσεις συνεχούς χύτευσης, μετρημένο στον τόπο όπου τα προϊόντα εξέρχονται της μηχανής, μετά την κοπή με οξυγόνο και πριν οποιαδήποτε άλλη περαιτέρω επεξεργασία, χωρίς τα απορρίμματα κεφαλής. Εξαιρούνται τα προϊόντα που κρίνονται ελλατωματικά και που προορίζονται για άμεση ανάκτηση. Επίσης, περιλαμβάνεται το ολικό βάρος του ρευστού χάλυβα χύτευσης που διοχετεύεται από τα χαλυβουργεία στα εξαρτώμενα απ'αυτά κυτήρια χάλυβα, ή προϊόντα άλλων ανεξάρτητων χαλυβουργείων. Χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι μέθοδοι παραγωγής, τα στοιχεία περιλαμβάνουν χάλυβες κάθε ποιότητας.

### Προϊόντα χάλυβα θερμής έλασης της συνθήκης ΕΚΑΧ (πίνακες 1 και 5)

Οι πίνακες 1 και 5 περιλαμβάνουν τη συνολική παραγωγή προϊόντων θερμής έλασης, ενώ οι πίνακες 5.1 έως 5.2.3 αναφέρουν την παραγωγή επιλεγμένων ομάδων των προϊόντων αυτών. Στο σύνολο αυτό αναφέρονται τα ακόλουθα προϊόντα:

1. Επίπεδα προϊόντα θερμής έλασης
  - 1.1 Μεγάλες ταινίες θερμής έλασης (ολική παραγωγή)
  - 1.2 Μεγάλα φύλλα
  - 1.3 Λαμαρίνες θερμής έλασης
  - 1.4 Μεγάλα πλατέα
2. Επιμήκη προϊόντα θερμής έλασης
  - 2.1 Χονδρόσυρμα (συμπεριλαμβάνεται και το οδοντωτό σύρμα)
  - 2.2 Ράβδοι οπλισμού σκυροδέματος (σε ράβδους)
  - 2.3 Επίπεδα προϊόντα και άλλες συμπαγείς ράβδοι, μορφοχάλυβες
  - 2.4 Δοκοί Η, άλλες δοκοί και μορφοχάλυβες για πλαίσια στήριξης των ορυχείων, πασσαλοσανίδες
  - 2.5 Σιδηροδρομικό υλικό

### Προϊόντα ψυχρής έλασης (πίνακας 6)

Η κατηγορία αυτή περιλαμβάνει την παραγωγή μαγνητικών λαμαρινών καθώς και τις απλές λαμαρίνες ψυχρής έλασης πλάτους > 500mm (περιλαμβάνονται και τα μαύρα καλυβδόφυλλα)

#### Παραδόσεις και νέες παραγγελίες (πίνακες 1, 7 και 8)

Οι στατιστικές αυτές αφορούν τις παραδόσεις και τις νέες παραγγελίες μη κραματοποιημένων προϊόντων κάλυβα ΕΚΑΧ που δεν προορίζονται για επανέλαση στην Κοινότητα.

#### Εξαγωγές και εισαγωγές (πίνακες 1, 11 και 12)

Πρόκειται για επίσημα στοιχεία του εξωτερικού εμπορίου (ειδικό εμπόριο) που περιλαμβάνουν και τις διακινήσεις για τη βελτίωση ή την επισκευή προϊόντων. Στις στατιστικές αυτές περιλαμβάνονται τα πλινθώματα, τα ημικατεργασμένα προϊόντα, τα κατεργασμένα προϊόντα και τα τελικά προϊόντα από κραματοποιημένο και μη κραματοποιημένο κάλυβα. Γενικά, τα μηνιαία στοιχεία είναι προσωρινά. Για λεπτομερέστερα στοιχεία βλέπε το Δελτίο "Χαλυβουργία: συμπλήρωμα" και τις ετήσιες στατιστικές "Χαλυβουργία".

#### Φαινόμενη κατανάλωση κάλυβα (πίνακας 1)

Η φαινόμενη κατανάλωση κάλυβα στην κοινότητα εκφράζεται σε ισοδύναμο ακατέργαστου κάλυβα και ισούται με την παραγωγή ακατέργαστου κάλυβα συν την κατανάλωση παλαιοσιδήρου από τα ελασματουργεία, συν τις εισαγωγές από τρίτες χώρες, μείον τις εξαγωγές προς τρίτες χώρες, μείον τις αυξήσεις (ή συν τις μειώσεις) των αποθεμάτων των εργοστασίων και των κονδρεμπόρων. Τα στοιχεία για τις εισαγωγές, εξαγωγές και διακυμάνσεις των αποθεμάτων μετατρέπονται σε ισοδύναμο πλινθωμάτων βάσει συντελεστών λαμβάνοντας υπόψη το μερίδιο της παραγωγής συνεχούς χύτευσης.

#### Κραματοποιημένοι κάλυβες (πίνακες 9 και 10)

Πρόκειται για τους κάλυβες που ορίζονται στα σημεία 4.2.2, 5.2.2.2.1 και 5.2.2.2.2 του ευρωπαϊκού προτύπου 10020. Περιλαμβάνουν τους ανοξειδωτους και πυρίμαχους κάλυβες, τους ταχυκάλυβες και τους άλλους κραματοποιημένους κάλυβες. Τα στοιχεία παραγωγής (πίνακας 9) εφαρμόζονται για τον ακατέργαστο κάλυβα και περιλαμβάνονται επίσης στις στατιστικές συνολικής παραγωγής ακατέργαστου κάλυβα (πίνακας 4). Η κατανομή των στοιχείων των παραδόσεων αντιστοιχεί σ, αυτήν που χρησιμοποιείται για τις στατιστικές μη κραματοποιημένων καλύβων.

#### Κατανάλωση παλαιοσιδήρου (πίνακας 13)

Πρόκειται για την κατανάλωση κραματοποιημένου και μη κραματοποιημένου παλαιοσιδήρου, κυτσοιδήρου και κάλυβα σε ψυκόμενους, σε ηλεκτρικές καμίνους κυτσοιδήρου και σε χαλυβουργεία.

#### Καθαρές παραλαβές παλαιοσιδήρου (πίνακας 14)

Τα στοιχεία αναφέρονται στις καθαρές παραλαβές (από τα χαλυβουργεία) κραματοποιημένου και μη κραματοποιημένου παλαιοσιδήρου, κυτσοιδήρου και κάλυβα.

#### Στατιστικές απασχόλησης (πίνακες 15 έως 20)

##### Σύνολο εργατικού δυναμικού (πίνακας 15)

Στο σύνολο του εργατικού δυναμικού περιλαμβάνονται όλοι οι εγγεγραμμένοι εργαζόμενοι στα εργοστάσια ΕΚΑΧ στο τέλος του μήνα οι οποίοι, σύμφωνα με τις καταστάσεις πληρωμών, θεωρούνται ότι εργάζονται με πλήρη ή μερική απασχόληση. Στο σύνολο του εργατικού δυναμικού περιλαμβάνονται οι εργάτες, οι υπάλληλοι και οι μαθητευόμενοι. Όσον αφορά τις επιχειρήσεις των οποίων οι δραστηριότητες υπάγονται μόνον ενμέρει στη συνθήκη ΕΚΑΧ, περιλαμβάνεται το προσωπικό που συνδέεται με τον τομέα χαλυβουργίας ΕΚΑΧ. Το προσωπικό των κοινών υπηρεσιών υπολογίζεται κατ, αναλογία με την παραγωγή των δύο εξεταζόμενων τομέων.

##### Σύνολο εισελθόντων (πίνακας 16)

Τα στοιχεία αυτά περιλαμβάνουν το σύνολο των εργαζομένων οι οποίοι, κατά την περίοδο αναφοράς, αρχίζουν δραστηριότητα στον τομέα ΕΚΑΧ, π.χ. νέες προσλήψεις, διοκτέυση τομέων εκτός ΕΚΑΧ σε τομείς ΕΚΑΧ κτλ.

##### Σύνολο αποχωρησάντων (πίνακας 17)

Τα στοιχεία αυτά περιλαμβάνουν το σύνολο των εργαζομένων οι οποίοι, κατά την περίοδο αναφοράς, αφήνουν τον τομέα ΕΚΑΧ, π.χ. οριστικές αναχωρήσεις, διοκτέυση τομέα ΕΚΑΧ σε τομείς εκτός ΕΚΑΧ, κτλ.

##### Αριθμός ωρών εργασίας ανά εργαζόμενο (πίνακας 18)

Λόγος των ωρών εργασίας που πραγματοποίησαν οι εργάτες και οι υπάλληλοι κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς προς τον αριθμό των εγγεγραμμένων εργατών και υπαλλήλων κατά την έναρξη της περιόδου αναφοράς.

##### Σύνολο ωρών εργασίας που κάθηναν (πίνακας 19)

Οι ώρες που κάθηναν είναι οι περίοδοι κατά τη διάρκεια των οποίων δεν πραγματοποιήθηκε καμία εργασία: άδεια, ανικανότητα εργασίας, άλλοι προσωπικοί λόγοι, για οικονομικούς και τεχνικούς λόγους, εργασιακές διαφορές κτλ.



# CONTENTS

## Table

1. The ECSC steel situation at a glance
2. Crude steel production index
3. Pig iron production
4. Crude steel production
5. Hot rolled products - Total
- 5.1 Long products - Total
- 5.1.1 Heavy sections
- 5.1.2 Concrete reinforcing bars
- 5.1.3 Other bars, flats, angles, light sections etc.
- 5.1.4 Rods
- 5.2 Flat products - Total
- 5.2.1 Hot rolled wide strips
- 5.2.2 Hot rolled narrow strips
- 5.2.3 Hot rolled plates and sheets
6. Cold rolled plates and sheets
7. New orders for non-alloy steels
8. Deliveries of non-alloy steels
9. Production of alloy steels
10. Deliveries of alloy steels
11. Foreign and internal trade in ECSC steel products
- 12.a+b Foreign trade in ECSC steel products with some third countries
13. Consumption of scrap by the iron and steel industry
14. Net receipts of scrap by the iron and steel industry from outside
15. Total labour force
16. Total entrants
17. Total leavers
18. Hours worked by man
19. Total working hours lost

## EXPLANATORY NOTES

### General observations

The statistics published in the Monthly Bulletin relate to the situation in the iron and steel industry of the European Coal and Steel Community (ECSC) and are based on data collected by Eurostat; either directly or through national offices to standards specified by Eurostat.

The monthly Bulletin is published on or around the 25th of each month. It incorporates the provisional statistics of pig iron and crude steel production in the previous month and other series updated in accordance with current data.

In several tables the latest figure shown may be provisional; revisions (generally small) may occur after a month or two. Figures which have been partially or wholly based on Eurostat estimates are shown in italics.

In certain series, differences may occur between the annual figures and the sum of the corresponding monthly figures in so far as corrections are not applied to the monthly figures.

All data in this bulletin refer to calendar months, except for statistics on steel consumption (Table 1), which are quarterly. UK data which relate to periods of 4 or 5 weeks or to periods of 52 or 53 weeks are adjusted to calendar months and calendar years respectively.

### Index of production

The index of production given on page 6 is based on the seasonally adjusted figure for crude steel production for which the basic values are shown in Table 4.

### Seasonally adjusted data

The index of production and certain data appearing in table 1 depend on seasonal adjustment of raw data.

### Pig iron production (Table 3)

The figures refer to the weight of pig irons of all grades, including Spiegel and high-carbon ferro-manganese produced in blast or electric furnaces, less any pig iron, Spiegel and high-carbon ferro manganese previously produced at the works or externally and recycled into the production process.

### Crude steel production (Tables 1 and 4)

The figures refer to the gross weight of usable ingots as they leave the ingot moulds and to the gross weight of usable continuously cast products, measured at the point at which the products are removed from the casting machine, after cutting and before being dressed (excluding head scrap). Products recognised as faulty and destined for remelting are not included. The gross weight of liquid steel for castings, delivered by steel works to integrated steel foundries or produced in independent steel foundries, is also included. The figures cover steel products of all qualities and produced by all processes.

### Hot rolled ECSC products (Tables 1 and 5)

Tables 1 and 5 give the total production of hot-rolled products and Tables 5.1 to 5.2.3 give the production of selected groups of these products. The total covers the following:

1. Hot-rolled flat products
  - 1.1 Hot-rolled wide strip (gross production)
  - 1.2 Narrow strip
  - 1.3 Hot-rolled plate and sheet
  - 1.4 Wide flat
2. Hot rolled long products
  - 2.1 Rod (including deformed rod)
  - 2.2 Bars for reinforcement of concrete
  - 2.3 Other bars and flats, angles, tees, bulb flats, light and special sections
  - 2.4 H-sections, and other heavy sections, sheet piling
  - 2.5 Rails

### Cold rolled products (Table 6)

This heading records the production of electrical sheet and other cold-rolled sheet > 500 mm wide (including blackplate).

#### Deliveries and new orders (Tables 1,7 and 8)

These statistics cover deliveries and new orders of non-alloy ECSC steel products which are not destined for rerolling within the EU.

#### Exports and imports (Tables 1,11 and 12)

These are official foreign trade (customs) statistics; the figures cover special trade, which includes all improvement and repair trade. These statistics cover ingots, semi-finished products, finished products and end products of both alloy and non-alloy-steel. In general, the monthly data must be considered as provisional. For more detailed data, see the supplement to the Iron and Steel statistical bulletin and the iron and steel Annual Statistics

#### Apparent steel consumption (Table 1)

The apparent consumption of steel in the EU is expressed as equivalent crude steel. It is defined here as deliveries plus imports minus exports. The figures shown in the table are expressed as an index with 1992 = 100.

#### Alloy steels (Tables 9 and 10)

These are steels complying with clauses 4.2.2, 5.2.2.2.1 and 5.2.2.2.2 of Euronorm 10020; they include stainless and heat resisting steels, high speed steels and other alloy steels. The production figures (Table 9) apply to crude steel and are included also in the statistics on total crude steel production (Table 4). The deliveries statistics follow the same breakdown as those for non-alloy steels.

#### Scrap consumption (Table 13)

These figures cover the consumption of alloy and non-alloy steel and iron and scrap in blast furnaces and steelworks.

#### Net receipts of scrap (Table 14)

These figure cover the net receipts of alloy and non-alloy steel and iron scrap by the iron and steel industry.

#### Employment's statistics (Tables 15 to 19)

##### Total employment (Table 15)

Total employment covers all employees on the payroll of ECSC works at the end of the month whether employed full time or part time. The term encompasses manual grades, non -manual grades and apprentices. For companies whose activities are only partially covered by the ECSC Treaty, the figures apply to the workforce engaged in the production of ECSC products; and the workforce of companies whose functions cover both ECSC and non ECSC activities is assessed in proportion to the production of the two sectors involved.

##### Total entrants (Table 16)

The figures include all employees engaged for the first time in ECSC activities in the reference period, e.g. new intake, transfers to ECSC sectors from non-ECSC sectors, etc.

##### Total leavers (Table 17)

The figures include all employees leaving ECSC sectors in the reference period, e.g. straight cessations of employment, transfers to non-ECSC sectors, etc.

##### Hours worked by man (Table 18)

This is the number of hours actually worked by manual and non-manual workers in the reference period, divided by the number of manual and non-manual workers on the payroll at the start of the reference period.

##### Total working hours lost (Table 19)

Hours lost represent the time in which no work was done; this may be due to holidays, unfitness for work, and other personal reasons, financial and technical reasons, labour disputes, etc..



## TABLE DE MATIERES

### Tableau

1. Coup d'oeil sur la sidérurgie CECA
2. Indice de la production d'acier brut
3. Production de fonte brute
4. Production d'acier brut
5. Total produits laminés à chaud
- 5.1 Total produits longs
- 5.1.1 Profilés lourds
- 5.1.2 Ronds à béton
- 5.1.3 Plats et autres barres pleines, profilés
- 5.1.4 Fil machine
- 5.2 Total produits plats
- 5.2.1 Grandes bandes à chaud
- 5.2.2 Feuillards à chaud
- 5.2.3 Tôles laminés à chaud
6. Tôles laminés à froid
7. Commandes nouvelles d'aciers non alliés
8. Livraisons d'aciers non alliés
9. Production d'aciers alliés
10. Livraisons d'aciers alliés
11. Commerce extérieur et intra-communautaire de produits CECA
- 12.a+b Commerce extérieur de produits CECA avec certains pays tiers
13. Consommation de ferrailles par la sidérurgie
14. Réceptions nettes de ferrailles par la sidérurgie
15. Ensemble de la main d'oeuvre
16. Entrées totales
17. Sorties totales
18. Heures effectuées par homme
19. Total des heures de travail perdues



## NOTES EXPLICATIVES

### Observations générales

Les statistiques publiées dans le Bulletin mensuel concernent la situation de la sidérurgie de la communauté Européenne du charbon et de l'Acier (CECA) et reposent sur des données rassemblées par EUROSTAT, soit directement, soit par l'intermédiaire des services nationaux selon les normes indiquées par EUROSTAT.

Le Bulletin mensuel est publié vers le 25 de chaque mois. Il comprend les statistiques provisoires de la production de fonte et d'acier brut du mois précédent et d'autres séries mises à jour au reçu des données.

Dans plusieurs tableaux, le dernier chiffre publié peut être provisoire; des corrections (généralement mineures) peuvent être apportées après un mois ou deux. Les chiffres qui sont partiellement ou entièrement fondés sur une estimation de la part d'EUROSTAT figurent en italique.

Dans certaines séries, il peut se produire une différence entre les chiffres annuels et l'addition de chiffres mensuels correspondants, dans la mesure où des rectifications ne sont pas répercutées sur les chiffres mensuels.

Toutes les données figurant dans le présent bulletin se rapportent aux mois calendaires. L'exception porte sur la statistique de la consommation d'acier (tableau 1) qui est trimestrielle. Les données transmises par le Royaume-Uni et qui se réfèrent aux 4 ou 5 resp. 52 ou 53 semaines, sont transformées en mois resp. années calendaires.

### Indice de production

L'indice de production présenté à la page 6 est basé sur la production désaisonnalisée d'acier brut dont les valeurs de base sont reprises dans le tableau 4.

### Données désaisonnalisées

L'indice de production et certains rapports apparaissant dans le tableau 1 dépendent d'un ajustement saisonnier des comparaisons brutes.

### Production de fonte (tableau 3)

Les chiffres se rapportent au poids de fontes de toutes qualités, y compris spiegel et ferro-manganèse carburé, produites dans les hauts-fourneaux ou dans les fours électriques, déduction faite de la fonte, du spiegel et du ferromanganèse carburé qui, ayant été produits auparavant dans l'usine ou d'origine étrangère l'usine, ont été repassés dans les appareils de production.

### Production d'acier brut (tableaux i et 4)

Les chiffres se rapportent au poids des à l'endroit ou les produits sortent de la machine, après oxycoupage et avant toute opération ultérieure lingots utilisables à la sortie des lingotières ainsi que des produits utilisables des installations de coulée continue, sans chutes de têtes. Ne sont pas compris les produits reconnus comme défectueux et destinés à la refonte. En plus, est compris le poids brut d'acier liquide pour moulage livré par les aciéries à leurs fonderies d'acier intégrées ou produit par des fonderies d'acier indépendantes. Sans tenir compte des procédés de production, les données comprennent toutes qualités d'acier.

### Produits d'acier laminés à chaud du Traité CECA (tableaux 1 et 5)

Les tableaux 1 et 5 indiquent la production totale de produits laminés à chaud tandis que dans les tableaux 5.1 à 5.2.3 est reprise la production de groupes sélectionnés de ces produits. Le total couvre les produits suivants:

1. Produits plats laminés à chaud
  - 1.1 Grandes bandes à chaud (production brute)
  - 1.2 Feuillards
  - 1.3 Tôles à chaud
  - 1.4 Grandes plats
2. Produits longs laminés à chaud
  - 2.1 Fil machine (y compris fil crénelé)
  - 2.2 Ronds à béton (en barres)
  - 2.3 Plats et autres barres pleines, profilés
  - 2.4 Poutrelles H, autres poutrelles et profilés pour cadres de mines, palplanches
  - 2.5 Matériel de voie

### Produits laminés à froid (tableau 6)

Cette rubrique comprend la production de tôles magnétiques ainsi que les autres tôles laminées à froid d'une largeur de >500 mm (y compris le fer noir).

#### Livraisons et nouvelles commandes (tableaux 1, 7 et 8)

Ces statistiques portent sur les livraisons et les commandes nouvelles de produits d'acier CECA non alliés qui ne sont pas destinés au relaminage dans l'UE.

#### Exportations et importations (tableaux 1.11. et 12)

Il s'agit de données officielles du commerce extérieur (commerce spécial), qui incluent le trafic de perfectionnement. Ces statistiques couvrent les lingots, les demi-produits, les produits finis et finals, en acier allié et non allié. En règle générale, les chiffres mensuels sont de nature provisoire. Pour obtenir des chiffres plus détaillés, se reporter au "Bulletin Sidérurgie: Supplément" et aux Statistiques Annuelles "Sidérurgie".

#### Consommation apparente d'acier (tableau 1)

La consommation apparente d'acier dans l'UE est exprimée en équivalent acier brut. Elle est définie ici comme livraisons plus les importations moins les exportations. Les chiffres sont exprimés en index, avec 1992 = 100.

#### Aciers alliés (tableaux 9 et 10)

Ce sont les aciers définis aux points 4.2.2, 5.2.2.2.1 et 5.2.2.2.2 de la norme européenne 10020. ils comprennent les aciers inoxydables et réfractaires, les aciers à coupe rapide et les autres aciers alliés. Les chiffres de production (tab.9) s'appliquent à l'acier brut et sont également inclus dans les statistiques de la production totale de l'acier brut (tab. 4). La délimitation des chiffres des livraisons correspond à celle utilisée dans la statistique de livraisons des aciers non alliés.

#### Consommation de ferrailles (tableau 13)

Il s'agit de la consommation, de ferrailles alliées et non alliées de fonte et d'acier dans les hauts-fourneaux, fours électriques à fonte et aciéries.

#### Réception nettes de ferrailles (tableau 14)

Les chiffres se rapportent aux réceptions nettes (de l'industrie sidérurgique) de ferrailles alliées et non alliées de fonte et d'acier.

#### Statistiques de l'emploi (tableaux 15 à 19)

##### Ensemble de la main d'oeuvre (tab. 15)

L'effectif global comprend les travailleurs inscrits dans les usines CECA à la fin du mois qui, dans les livres de paie sont considérés comme travailleurs à temps complet ou à temps partiel. L'effectif global comprend ouvriers, les employés et les apprentis. Pour les établissements dont les activités ne relèvent qu'en partie du Traité CECA est indu l'effectif attaché au secteur sidérurgique CECA; l'effectif des services communs est considéré au prorata de la production des deux secteurs considérés.

##### Entrées totales (tab. 16)

Les données comprennent l'ensemble des travailleurs qui, au cours de la période de référence, commencent une activité dans le secteur CECA, p. ex. nouvelles embauches, passages de secteurs hors CECA à des secteurs CECA etc.

##### Sorties totales (tab. 17)

Les données comprennent l'ensemble des travailleurs qui, au cours de la période de référence, quittent le secteur CECA, p. ex. départs définitifs, passage de secteur CECA à des secteurs hors CECA etc.

##### Heures effectuées par homme (tab. 18)

Quotient des heures de travail effectuées par les ouvriers et les employés au cours de la période de référence, et du nombre des ouvriers et employés inscrits au début de la période de référence.

##### Total des heures de travail perdues (tab. 19)

Les heures perdues sont les périodes pendant lesquelles aucun travail n'a été fourni: congé, incapacité de travail, d'autres raisons personnelles, pour raisons économiques et techniques, pour conflits de travail etc..

**IT**

## INDICE

### Tabella

- 1.. Colpo d'occhio sulla siderurgia CECA
2. Indice di produzione dell'acciaio grezzo
3. Produzione di ghisa grezza
4. Produzione di acciaio grezzo
5. Totale prodotti laminati a caldo
  - 5.1 Totale prodotti lunghi
    - 5.1.1 Profilati pesanti
    - 5.1.2 Barre per armatura cemento
    - 5.1.3 Piatti ed altre barre, profilati
    - 5.1.4 Vergella la
  - 5.2 Totale prodotti piatti
    - 5.2.1 Larghi piatti a caldo
    - 5.2.2 Nastri a caldo
    - 5.2.3 Lamiere laminate a caldo
6. Lamiere laminate a freddo
7. Nuove ordinazioni di acciai non legati
8. Consegne di acciai non legati
9. Produzione di acciai legati
10. Consegne di acciai legati
11. Commercio estero e all'interno della Comunità dei prodotti CECA
- 12.a+b Commercio estero di prodotti CECA con alcuni paesi terzi
13. Consumo di rottame da parte della siderurgia
14. Arrivi netti di rottame per la siderurgia
15. Totale della manodopera
16. Totale entrate
17. Totale uscite
18. Ore effettuate per dipendente
19. Totale delle ore di lavoro perdute

## NOTE ESPLICATIVE

### Osservazioni generali

Le statistiche pubblicate nel Bollettino mensile si riferiscono alla situazione dell'industria siderurgica della Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio (CECA) e si basano sui dati raccolti dall'Eurostat, per via diretta o attraverso gli istituti di azione i secondo le norme fissate dall'Eurostat.

Il Bollettino mensile, pubblicato verso il 25 di ogni mese, contiene le statistiche provvisorie sulla produzione di ghisa grezza e di acciaio grezzo del mese precedente, ed altre serie aggiornate in base agli ultimi dati pervenuti.

In varie tabelle l'ultima cifra riportata può essere provvisoria; le modifiche - in genere lievi - vengono eventualmente apportate un mese o due dopo. Le cifre che sono parzialmente o interamente fondate su una stima dell'Eurostat figurano in italiche.

Per talune serie può verificarsi una differenza tra le cifre annuali e la somma delle cifre mensili corrispondenti, nella misura in cui le rettifiche non siano state apportate sulle cifre mensili.

Tutti i dati del bollettino si riferiscono ai mesi di calendario, con la sola eccezione della statistica del consumo d'acciaio (tabella 1) che è trimestrale. I dati trasmessi dal Regno Unito, riferiti a periodi di 4-5 o 52-53 settimane, sono trasformati, rispettivamente, in mesi o anni di calendario.

### Indice di produzione

L'indice di produzione è riportato a pagina 6 e si basa sulla produzione destagionalizzata di acciaio grezzo, i valori di base della quale figurano nella tabella 4.

### Dati destagionalizzati

L'indice di produzione e alcuni rapporti figuranti nella tabella 1 dipendono dalla destagionalizzazione dei dati grezzi.

### Produzione di ghisa (tabella 3)

Le cifre si riferiscono al peso delle ghise di ogni qualità, ivi compresi la ghisa specolare (spiegel) e il ferro-manganese carburato, prodotte negli altiforni o nei forni elettrici, deduzione fatta della ghisa, dello spiegel e del ferromanganese carburato che, essendo stati prodotti in precedenza nello stabilimento, o di origine esterna allo stabilimento, sono stati rifusi negli impianti di produzione.

### Produzione d'acciaio grezzo (tabella 1 e 4)

Le cifre si riferiscono al peso lordo dei lingotti utilizzabili all'uscita delle lingottiere, nonché dei prodotti utilizzabili degli impianti di colata continua, misurato nel luogo in cui i prodotti escono dalla macchina, dopo ossitaglio e prima di ogni operazione ulteriore, senza scarti di testa. Non sono compresi i prodotti riconosciuti difettosi e destinati alla rifusione. È inoltre compreso il peso lordo dell'acciaio liquido per colata fornito dagli stabilimenti siderurgici alle fonderie d'acciaio integrate, o prodotto nelle fonderie d'acciaio indipendenti. I dati comprendono acciaio di tutte le qualità, ottenuto con qualsiasi procedimento.

### Prodotti siderurgici laminati a caldo del trattato CECA (tabella 1 e 5)

Le tabelle 1 e 5 riportano la produzione totale di prodotti laminati a caldo; nelle tabelle da 5.1 a 5.2.3 figura la produzione di gruppi selezionati di tali prodotti. Il tutto riguarda i prodotti seguenti:

1. Prodotti piani laminati a caldo
  - 1.1 Nastri larghi a caldo (produzione lorda)
  - 1.2 Nastri
  - 1.3 Lamiere a caldo
  - 1.4 Larghi piatti
2. Prodotti lunghi laminati a caldo
  - 2.1 Vergella (compresa vergella con superficie scanalata)
  - 2.2 Barre per armatura del cemento
  - 2.3 Piatti ed altre barre piene, profilati
  - 2.4 Putrelle a H, altre travi e profilati per armature di sostegno di miniera, palancole
  - 2.5 Materiale d'armamento ferroviario

### Prodotti laminati a freddo (tabella 6)

Questa rubrica comprende la produzione di lamiere magnetiche e di altre lamiere laminate a freddo di larghezza >500 mm (banda nera compresa)

### Consegne e nuove ordinazioni (tabelle 1, 7 e 8)

Queste statistiche riguardano le consegne e le nuove ordinazioni di prodotti siderurgici CECA non legati e non destinati alla rilaminazione nell'U.E.

#### Esportazioni ed importazioni (tabelle 1, 11 e 12)

Si tratta di dati ufficiali del commercio estero (commercio speciale), che comprendono il traffico di perfezionamento. I dati riguardano i lingotti, i prodotti semilavorati, i prodotti finiti e terminali in acciaio legato e non legato. In linea di massima, i dati mensili hanno carattere provvisorio. Per dati più dettagliati si vedano le pubblicazioni "Bollettino siderurgia: supplemento" e le statistiche annuali "Siderurgia".

#### Consumo apparente d'acciaio (tabella 1)

Il consumo apparente d'acciaio nell'UE viene espresso come l'equivalente d'acciaio grezzo e corrisponde alla produzione d'acciaio grezzo più il consumo di rottame nei laminatoi, più le importazioni provenienti dai paesi terzi, meno le esportazioni verso i paesi terzi, meno gli incrementi (o più le diminuzioni) delle scorte presso gli stabilimenti e i grossisti. I dati sulle importazioni, su le esportazioni e su e variazioni delle scorte sono convertiti in equivalente lingotto applicando dei coefficienti e tenendo conto della parte di produzione di colata continua.

#### Acciai legati (tabelle 9 e 10)

Sono gli acciai definiti ai punti 4.2.2, 5.2.2.2.1 e 5.2.2.2.2 della norma europea 10020. Comprendono gli acciai inossidabili e refrattari, gli acciai a taglio rapido e gli altri acciai legati. Le cifre relative alla produzione (tabella 9) si riferiscono all'acciaio grezzo e sono incluse altresì nelle statistiche della produzione totale d'acciaio grezzo (tabella 4). La delimitazione delle cifre delle consegne corrisponde a quella utilizzata nelle statistiche delle consegne degli acciai non legati.

#### Consumo di rottami (tabella 13)

Questi dati si riferiscono al consumo di rottami legati e non legati di ghisa e di acciaio negli altiforni, nei forni elettrici da ghisa e nelle acciaierie.

#### Arrivi netti di rottame (tabella 14)

Questi dati si riferiscono agli arrivi netti di rottami legati e non legati di ghisa e di acciaio nell'industria siderurgica.

#### Statistiche dell'occupazione (tabelle da 15 a 19)

##### Totale della manodopera (tabella 15)

Il totale degli effettivi comprende tutti i lavoratori degli stabilimenti CECA a fine mese che, nei libri paga, sono considerati come lavoratori a tempo pieno o a tempo parziale. Il totale degli effettivi comprende gli operai, gli impiegati e gli apprendisti. Per gli stabilimenti l'attività dei quali interessa solo in parte i prodotti CECA sono considerati gli effettivi del settore siderurgico CECA; gli effettivi dei servizi comuni sono considerati in percentuale della produzione dei due settori considerati.

##### Totale entrate (tabella 16)

I dati comprendono l'insieme dei lavoratori che, nel corso del periodo di riferimento, iniziano un'attività nel settore CECA: nuove assunzioni, passaggi da settori non CECA a settori CECA, ecc.

##### Totale uscite (tabella 17)

I dati comprendono l'insieme dei lavoratori che, nel corso del periodo di riferimento, lasciano il settore CECA: cessazione definitiva del lavoro, passaggio dal settore CECA a settori non-CECA, ecc.

##### Ore effettuate per dipendente (tabella 18)

Quoziente delle ore di lavoro effettuate dagli operai e dagli impiegati nel corso del periodo di riferimento, e del numero di operai ed impiegati iscritti all'inizio del periodo di riferimento.

##### Totale delle ore di lavoro perdute (tabella 19)

Si considerano ore perdute i periodi nei quali non è stata effettuata alcuna attività lavorativa: ferie, assenze per malattia, assenze per motivi personali, per ragioni economiche e tecniche, per conflitti di lavoro, ecc.



# INHOUDSOPGAVE

## Tabel

1. Een blik op de EGKS-ijzer- en staalindustrie
2. Indexcijfer ruwstaalproductie
3. Ruwijzerproductie
4. Ruwstaalproductie
5. Totale productie warmgewalste produkten
  - 5.1 Totale productie lange produkten
    - 5.1.1 Zware profielen
    - 5.1.2 Betonstaal
    - 5.1.3 Overige staven en massief plat, profielen
    - 5.1.4 Walsdraad
  - 5.2 Totale productie platte produkten
    - 5.2.1 Warmgewalst breedband
    - 5.2.2 Warmgewalst bandstaal
    - 5.2.3 Warmgewalste platen
6. Koudgewalste platen
7. Nieuwe orders ongelegeerd staal
8. Leveringen ongelegeerd staal
9. Productie gelegeerd staal
10. Leveringen gelegeerd staal
11. Buitenlandse en intracommunautaire handel in EGKS-produkten
- 12.a+b Buitenlandse handel in EGKS-produkten met enkele derde landen
13. Schrootverbruik van de ijzer- en staalindustrie
14. Netto-aanvoer schroot bij de ijzer- en staalindustrie
15. Aantal werknemers
16. Nieuw personeel, totaal
17. Vertrokken personeel, totaal
18. Gewerkte uren per persoon
19. Totaal niet-gewerkte uren



## TOELICHTING

### Algemene opmerkingen

De in het Maandelijks Bulletin gepubliceerde statistieken hebben betrekking op de situatie van de ijzer- en staalindustrie van de Europese Gemeenschap voor kolen en Staal (EGKS). Zij zijn gebaseerd op gegevens die hetzij door Eurostat zelf, hetzij door de nationale bureaus voor de statistiek aan de hand van door Eurostat opgestelde criteria zijn verzameld.

Het Maandelijks Bulletin wordt rond de 25e van iedere maand gepubliceerd. Het omvat voorlopige statistieken van de productie van ruwzijzer en ruwstaal in de voorafgaande maand en andere reeksen die zijn bijgewerkt tot de datum waarop deze gegevens zijn ontvangen.

In sommige tabellen zijn de laatste cijfers voorlopig; eventuele (in het algemeen kleine) herzieningen vinden na een of twee maanden plaats. Cijfers die geheel of gedeeltelijk op schattingen van Eurostat berusten, zijn tussen haakjes geplaatst.

Bij sommige reeksen kunnen er verschillen zijn tussen de jaar- en maandcijfers; bij naderhand aangebrachte correcties zijn de maandcijfers dan ongewijzigd gelaten.

Alle gegevens in dit Bulletin hebben betrekking op kalendermaanden. De enige uitzondering is de statistiek van het staalverbruik (tabel 1); deze is driemaandelijks. De door het Verenigd Koninkrijk ingediende gegevens die betrekking hebben op 4 of 5 resp. 52 of 53 weken, worden omgezet in kalendermaanden of -jaren.

### Indexcijfer van de productie

Het op pagina 6 genoemde indexcijfer van de productie is gebaseerd op de voor seizoensinvloeden gecorrigeerde productie van ruwstaal, waarvan de basiswaarden zijn opgenomen in tabel 4.

### Voor seizoensinvloeden gecorrigeerde gegevens

Voor de berekening van het indexcijfer van de productie en voor bepaalde in tabel 1 voorkomende verhoudingscijfers moeten de gegevens voor seizoensinvloeden worden gecorrigeerd.

### Ruwzijzerproductie (tabel 3)

De cijfers hebben betrekking op het gewicht van alle ruwzijzer, spiegelijzer en koolstofhoudend ferromangaan geproduceerd in hoogovens of elektro-ovens, minus het ruwzijzer, spiegelijzer en koolstofhoudend ferromangaan, dat bij het eigen bedrijf of bij andere ondernemingen is geproduceerd en opnieuw in de productie-installaties is ingezet.

### Ruwstaalproductie (tabellen 1 en 4)

De cijfers hebben betrekking op het brutogewicht van bij het verlaten van de gietvormen bruikbare blokken, alsmede van bruikbare producten van continugietinstallaties, gemeten op de plaats waar de producten uit de machine komen, ná het zuurstofsnijbranden en voor iedere verdere bewerking, zonder kopschroot. Niet inbegrepen zijn de producten die zijn afgekeurd en onmiddellijk opnieuw worden gesmolten. Wel inbegrepen is het brutogewicht van vloeibaar gietstaal dat door staalfabrieken wordt geleverd aan geïntegreerde staalgietrijen of wordt geproduceerd in onafhankelijke staalgietrijen. De gegevens hebben betrekking op alle soorten staal, ongeacht het productieprocédé.

### Warmgewalste producten van het EGKS-Verdrag (tabellen 1 en 5)

De tabellen 1 en 5 hebben betrekking op de totale productie van warmgewalste producten en in de tabellen 5.1 tot en met 5.2.3 is de productie van geselecteerde groepen van deze producten opgenomen. Dit omvat de volgende producten:

1. Warmgewalste platte producten
  - 1.1 Warmgewalst breedband (brutoproduktie)
  - 1.2 Bandstaal
  - 1.3 Warmgewalste platen
  - 1.4 Universaalstaal
2. Warmgewalste lange producten
  - 2.1 Walsdraad (ook indien geribd)
  - 2.2 Betonstaal (in staven)
  - 2.3 Overige staven en massief plat, profielen
  - 2.4 H-profielen, overige zware profielen, damwandstaal
  - 2.5 Spoorwegmateriaal

### Koudgewalste producten (tabel 6)

Deze rubriek omvat de productie van elektroplaat, alsmede andere koudgewalste platen met een breedte van meer dan 500 mm (inclusief onvertind blink).

#### Leveringen en nieuwe orders (tabellen 1.7 en 8)

Deze statistieken hebben betrekking op de leveringen van en nieuwe orders voor ongelegeerde EGKS-staalproducten 33 die niet zijn bestemd om in de EU verder te worden uitgewalst.

#### Uitvoer en invoer (tabellen 1, 11 en 12)

Deze cijfers zijn ontleend aan de officiële buitenlandse handelsstatistiek (speciale handel), en omvatten het veredelingsverkeer. Deze statistiek omvat blokken, halffabrikaten, afgewerkte walsenproducten en verder bewerkte producten, zowel van gelegeerd als van ongelegeerd staal. Als algemene regel geldt dat de maandgegevens voorlopig zijn. Zie voor meer gedetailleerde gegevens het Bulletin „Ijzer en Staal: Supplement“ en het Statistisch Jaarboek „Ijzer en Staal“.

#### Berekend staalverbruik (tabel 1)

Het berekende staalverbruik in de EU wordt uitgedrukt in ruwstaalequivalenten en is gelijk aan de productie van ruwstaal plus het verbruik van schroot in de walsen plus de invoer uit derde landen minus de uitvoer naar derde landen minus de toename (plus de afname) van de voorraden bij de staalfabrieken en de handel. De cijfers voor de in- en uitvoer en de voorraadmutaties worden door middel van coëfficiënten omgerekend in blokequivalenten, waarbij rekening wordt gehouden met het aandeel van de productie van continuegoten producten.

#### Gelegeerd staal (tabellen 9 en 10)

Dit is alle staal dat genoemd wordt in de paragrafen 4.2.2, 5.2.2.1 en 5.2.2.2. van de Europese norm 10020. Dit omvat corrosievast staal, snelstaal en andere gelegeerde staalsoorten. De productiecijfers (tabel 9) zijn van toepassing op ruwstaal en zijn tevens begrepen in de statistiek van de totale ruwstaalproductie (tabel 4). De afbakening van de cijfers voor de leveringen stemt overeen met die van de leveringsstatistieken van ongelegeerd staal.

#### Schrootverbruik (tabel 13)

Deze statistiek omvat het verbruik van gelegeerd en ongelegeerd gietijzer- en staalschroot in hoogovens, ruwijzerovens en staalfabrieken.

#### Netto-aanvoer van schroot (tabel 14)

Deze statistiek omvat de netto-aanvoer, bij de ijzer- en staalindustrie, van gelegeerd en ongelegeerd gietijzer- en staalschroot.

#### Werkgelegenheidsstatistieken (tabellen 15 tot en met 19)

##### Aantal werknemers (tabel 15)

Het totaal aantal werknemers omvat alle werknemers van de EGKS-bedrijven die aan het eind van de maand op de loonlijst staan ingeschreven als fulltime of parttime werknemer. Het totaal aantal werknemers omvat alle arbeiders, employés en leerlingen. Van bedrijven die slechts ten dele onder de bevoegdheid van het EGKS-Verdrag vallen, wordt het aantal personeelsleden meegeteld dat in de EGKS-sector werkzaam is; het personeel van de gezamenlijke diensten wordt meegeteld naar rato van de productie in de twee genoemde sectoren.

##### Nieuw personeel, totaal (tabel 16)

De gegevens omvatten alle werknemers die, tijdens de verslagperiode, voor het eerst werkzaam zijn in de EGKS-sector, bij voorbeeld nieuwe werknemers, overplaatsing van niet onder het EGKS-Verdrag vallende bedrijven naar EGKS-bedrijven enz.

##### Afgevoerd personeel, totaal (tabel 17)

De gegevens omvatten alle werknemers die, tijdens de verslagperiode, de EGKS-sector verlaten, bij voorbeeld definitief vertrek, overplaatsing van EGKS-bedrijven naar niet onder het EGKS-Verdrag vallende bedrijven, enz.

##### Gewerkte uren per persoon (tabel 18)

Het quotiënt van het totaal aantal door de arbeiders en employés in de verslagperiode gewerkte uren, en het aantal arbeiders en employés dat aan het begin van de verslagperiode op de loonlijst staat.

##### Totaal niet-gewerkte uren (tabel 19)

De niet-gewerkte uren zijn de perioden waarin niet is gewerkt: verlof, arbeidsongeschiktheid, afwezigheid om persoonlijke, economische of technische redenen, arbeidsconflicten enz.



# ÍNDICE

## QUADRO

1. Panorâmica da indústria siderúrgica na CECA
2. Índice da produção de aço em bruto
3. Produção de ferro fundido em bruto
4. Produção de aço em bruto
5. Total dos produtos laminados a quente
- 5.1 Total dos produtos longos
- 5.1.1 Perfis pesados
- 5.1.2 Varões para betão
- 5.1.3 Chapas e outras barras planas perfis
- 5.1.4 Fio-máquina
- 5.2 Total dos produtos planos
- 5.2.1 Bandas largas a quente
- 5.2.2 Arcos a quente
- 5.2.3 Chapas laminadas a quente
6. Chapas laminadas a frio
7. Novas encomendas de aços não-ligados
8. Entregas de aços não-ligados
9. Produção de aços não-ligados
10. Entregas de aços ligados
11. Comércio externo e intracomunitário de produtos CECA
- 12.a+b Comércio externo de produtos CECA com alguns países terceiros
13. Consumo de sucatas pela indústria siderúrgica
14. Recepções líquidas de sucatas pela indústria siderúrgica
15. Total da mão-de-obra
16. Entradas totais
17. Saldas totais
18. Horas cumpridas pôr cada homem
19. Total das horas de trabalho perdidas

## NOTAS EXPLICATIVAS

### Observações gerais

As estatísticas publicadas no Boletim mensal dizem respeito à situação da siderurgia da Comunidade Europeia do Carvão e do Aço (CECA) e baseiam-se em dados reunidos pelo Eurostat, quer directamente, quer pôr intermédio dos serviços nacionais em conformidade com as regras indicadas pôr aquele.

O Boletim mensal é publicado pôr volta do dia 25 de cada mês e inclui as estatísticas provisórias da produção de ferro fundido e de aço em bruto do mês precedente, bem como de outras séries actualizadas à medida que se recebem os dados.

Em vários quadros, o último número publicado pode ser provisório, sendo possível a introdução de correcções (geralmente menores) após um ou dois meses. Os valores que são, parcial ou inteiramente, estabelecidos com base numa estimativa do Eurostat figuram entre parêntesis.

Em determinadas séries, podem verificar-se diferenças entre os valores anuais e a adição dos valores mensais correspondentes, na medida em que as rectificações não se repercutem nestes últimos.

Todos os dados que constam do presente Boletim referem-se aos meses civis, com excepção das estatísticas sobre o consumo de aço (quadro 1), que são trimestrais. Os dados transmitidos pelo Reino Unido, e que se refiram as 4 ou 5 respectivas 52 ou 53 semanas, são transformados em meses respectivos anos civis.

### Índice de produção

O índice de produção apresentado na página 6 baseia-se na produção dessazonalizada de aço em bruto, cujos valores de base figuram no quadro 4.

### Dados dessazonalizados

O Índice de produção e determinadas relações que constam do quadro 1 dependem de um ajustamento sazonal das comparações brutas.

### Produção de ferro fundido (quadro 3)

Os valores referem-se ao peso de ferro fundido de todas as qualidades, incluindo spiegel e ferro-manganés carburado, produzidas nos altos fornos ou nos fornos eléctricos, após dedução do ferro fundido, do spiegel e do ferro-manganés carburado que, tendo sido anteriormente produzidos na fábrica ou sendo de origem alheia a esta, sofreram uma segunda transformação.

### Produção de aço em bruto (quadros 1 e 4)

Os valores referem-se aos pesos brutos dos lingotes usáveis à salda das lingoteiras e dos produtos usáveis das instalações de vazamento contínuo, medidos no local onde os produtos saem da máquina, após oxicorte e antes de toda e qualquer operação posterior, sem sucata de cabeça. Não estão incluídos os produtos defeituosos reconhecidos como tal e que se destinam a refundição imediata. Além disso, inclui-se o peso bruto de aço líquido para moldagem entregue pelas aciarias às suas fundições de aço integradas ou produzido pôr fundições independentes. Os dados incluem todas as qualidades de aço, sem ter em conta os processos de produção.

### Produtos de aço laminados a quente do Tratado CECA (quadros 1 e 5)

Os quadros 1 e 5 indicam a produção total de produtos laminados a quente, enquanto que os quadros 5.1 a 5.2.3 apresentam a produção de grupos seleccionados dos mesmos. O total abrange os seguintes produtos:

- 1 Produtos planos laminados a quente
- 1.1 Bandas largas a quente (produção bruta)
- 1.2 Arcos
- 1.3 Chapas a quente
- 1.4 Chapas grossas
- 2 Produtos longos laminados a quente
- 2.1 Fio-máquina (incluindo fio canelado)
- 2.2 Varões para betão (em barras)
- 2.3 Produtos planos e outras barras maciças, perfis
- 2.4 Vigas em H, outras vigas e perfis para caixilhos de minas, estacas-prancha
- 2.5 Material de vias

### Produtos laminados a frio (quadro 6)

Esta rubrica inclui a produção de chapas magnéticas, bem como as outras chapas laminadas a frio com largura superior a 500 mm (incluindo a chapa preparada)

### Entregas e novas encomendas (quadros 1, 7 e 8)

Estas estatísticas referem-se às entregas e às novas encomendas de produtos de aço CECA não-ligados que não se destinam a relaminagem na UE

#### Exportações e importações (quadros 1.11 e 12)

Trata-se de dados oficiais do comércio externo (comércio especial), que incluem o tráfego de aperfeiçoamento. Estas estatísticas abrangem os lingotes, os semiprodutos, os produtos acabados e finais, em aço ligado e não-ligado. Como regra geral, os valores mensais são de natureza provisória. Para se obterem valores mais pormenorizados, ver o "Boletim Siderurgia: Suplemento" e as Estatísticas Anuais "Siderurgia".

#### Consumo aparente de aço (quadro 1)

O consumo aparente de aço na UE exprime-se em equivalente aço em bruto e é igual à produção de aço em bruto, mais o consumo de sucatas nos laminadores mais as importações provenientes de países terceiros, menos as exportações para países terceiros, menos os aumentos (ou mais as diminuições) dos stocks detidos pelas fábricas e pelos grossistas. Os valores das importações, exportações e variações de stocks são convertidos em equivalente lingote pôr intermédio de coeficientes, tendo em conta a parte da produção de vazamento contínuo.

#### Aços ligados (quadros 9 e 10)

Trata-se dos aços definidos nos pontos 4.2.2, 5.2.2.2.1 e 5.2.2.2.2 da norma europeia 10020, que incluem os aços inoxidáveis e refractários, os aços de corte rápido e os outros aços ligados. Os valores de produção (quadro 9) aplicam-se ao aço em bruto e incluem, igualmente, nas estatísticas da produção total do mesmo (quadro 4). A delimitação dos valores das entregas corresponde à que é utilizada nas estatísticas das entregas dos aços não-ligados.

#### Consumo de sucatas (quadro 13)

Trata-se do consumo de sucata ligada e não-ligada de ferro fundido e de aço nos altos fornos, fornos eléctricos para ferro fundido e aciarias.

#### Recepções líquidas de sucatas (quadro 14)

Os valores referem-se às recepções líquidas (pela indústria siderúrgica) de sucatas ligadas e não-ligadas de ferro fundido e de aço.

#### Estatísticas do emprego (quadros 15 a 19)

##### Total da mão-de-obra (quadro 15)

O efectivo global inclui todos os trabalhadores inscritos nas fábricas CECA no fim do mês e que são considerados trabalhadores a tempo inteiro ou a tempo parcial, abrangendo os operários, os empregados e os aprendizes. Para os estabelecimentos cujas actividades apenas parcialmente são abrangidas pelo Tratado CECA, inclui-se o efectivo ligado ao sector siderúrgico CECA; o efectivo dos serviços comuns considera-se proporcionalmente à produção dos dois sectores considerados.

##### Entradas totais (quadro 16)

Os dados incluem o total dos trabalhadores que, durante o período de referência, iniciam uma actividade no sector CECA, como pôr exemplo: novas admissões, transferências de sectores não-CECA para sectores CECA, etc.

##### Saldas totais (quadro 17)

Os dados incluem o total dos trabalhadores que, durante o período de referência, deixam o sector CECA, como pôr exemplo: saldas definitivas, transferências de sectores CECA para sectores não-CECA, etc.

##### Horas cumpridas pôr cada homem (quadro 18)

Quociente das horas de trabalho cumpridas pelos operários e pelos empregados durante o período de referência, bem como do número dos mesmos inscritos no início do referido período.

##### Total das horas de trabalho perdidas (quadro 19)

As horas perdidas são os períodos durante os quais nenhum trabalho foi realizado devido a: férias, incapacidade para o trabalho, outros motivos pessoais, razões económicas e técnicas, conflitos laborais, etc.



# INNEHÅLL

## Tabell

1. Situationen i korthet för EKSG-stålprodukter
2. Produktionsindex för råstål
3. Produktion av tackjäm
4. Produktion av råstål
5. Varmvalsade produkter - totalt
  - 5.1 Långa produkter - totalt
    - 5.1.1 Tunga profiler
    - 5.1.2 Armeringsstång
    - 5.1.3 Annan stång, plattstång, knän, lätta profiler osv.
    - 5.1.4 Stavar
  - 5.2 Platta produkter - totalt
    - 5.2.1 Varmvalsade breda band
    - 5.2.2 Varmvalsade smala band
    - 5.2.3 Varmvalsad plåt och tunnplåt
6. Kallvalsad plåt och tunnplåt
7. Nya beställningar av olegerat stål
8. Leveranser av olegerat stål
9. Produktion av legerat stål
10. Leveranser av legerat stål
11. Yttre och intern handel med EKSG-stålprodukter
- 12.a+b Yttre handel med EKSG-stålprodukter med några länder utanför unionen
13. Jäm- och stålindustrins användning av skrot
14. Mottagna nettomängder skrot utifrån av jäm- och stålindustrin
15. Total arbetskraft
16. Totalt nytilkomna
17. Totalt avgångna
18. Arbetstimmar per person
19. Total förlust av arbetstimmar



# FÖRKLARANDE ANMÄRKNINGAR

## Allmänna anmärkningar

Den statistik som publiceras i *Monthly Bulletin* avser situationen i järn- och stålindustrin i Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG). Den baseras på uppgifter som Eurostat samlar in antingen direkt eller genom nationella byråer efter Eurostats standarder.

*Monthly Bulletin* kommer ut den 25 i varje månad eller där omkring. Den innehåller den preliminära statistiken över produktionen av tackjärn och råstål under föregående månad samt andra serier som uppdateras med aktuella uppgifter.

I flera tabeller kan den senaste siffran vara preliminär. Den kan revideras (vanligtvis smärre ändringar) efter en eller två månader. Siffror som delvis eller helt baseras på uppskattningar från Eurostat anges inom parentes.

I en del serier kan det finnas skillnader mellan årssiffror och summan av de motsvarande månadsiffrorna, om inte de senare har korrigerats.

Alla uppgifter i *Monthly Bulletin* avser kalendermånader, förutom statistik över stålförbrukning (tabell 1) som redovisas kvartalsvis. Uppgifter från Storbritannien och Nordirland vilka avser fyra- eller femveckorsperioder eller 52- eller 53-veckorsperioder justeras till kalendermånader respektive kalenderår.

## Produktionsindex

Det produktionsindex som redovisas på sidan 6 baseras på den säsongjusterade siffran för produktion av råstål vars grundvärden redovisas i tabell 4.

## Säsongjusterade uppgifter

Produktionsindexet och vissa uppgifter i tabell 1 bygger på säsongjustering av obearbetade data.

## Produktion av tackjärn (tabell 3)

Siffrorna avser vikten av tackjärn av alla olika sorter, inklusive spegeljärn och ferromangan med hög kolhalt som framställs i masugnar eller elektriska ugnar, minus tackjärn, spegeljärn och ferromangan med hög kolhalt, som har framställts tidigare på eller utanför verket och återvinns i produktionsprocessen.

## Produktion av råstål (tabell 1 och 4)

Siffrorna avser bruttovikten av användbara göt då de lämnar götkokillerna samt bruttovikten av användbara stränggjutna produkter då de lämnar gjutmaskinen efter tillskärning och före slipning och slutbearbetning (exklusive toppskrot). Produkter som konstateras defekta och skall smältas om ingår ej. Här ingår även bruttovikten av smält stål för gjutgoods, vilket levereras av stålverk till integrerade stålgiuterier eller framställs i självständiga stålgiuterier. Siffrorna omfattar stålprodukter av alla olika kvaliteter och framställda genom alla olika processer.

## Varmvalsade EKSG-produkter (tabell 1 och 5)

I tabell 1 och 5 redovisas den totala produktionen av varmvalsade produkter och i tabell 5.1\_5.2.3 redovisas produktionen av utvalda grupper av dessa produkter. Totalsumman omfattar följande:

1. Varmvalsade platta produkter
  - 1.1 Varmvalsade breda band (bruttoproduktion)
  - 1.2 Smala band
  - 1.3 Varmvalsad plåt och tunnplåt
  - 1.4 Bred plattstång
2. Varmvalsade långa produkter
  - 2.1 Stavar (inklusive vågprofilerad stång)
  - 2.2 Stång för armering av betong
  - 2.3 Annan stång och plattstång, knän, T-stång, bulbplattstång, lätta profiler och specialprofiler
  - 2.4 H-profiler och andra tunga profiler, spontpålar
  - 2.5 Skenor

## Kallvalsade produkter (tabell 6)

Under denna rubrik redovisas produktionen av elektroplåt och annan kallvalsad tunnplåt med större bredd än 500 mm (inklusive svartplåt)

## Leveranser och nya beställningar (tabell 1, 7 och 8)

Denna statistik omfattar leveranser och nya beställningar av olegerade EKSG-stålprodukter som ej är avsedda att omvalsas inom EU.

#### Export och import (tabell 1, 11 och 12)

Detta är officiell statistik över utrikeshandel (tullstatistik). Siffrorna omfattar kompletterande handel, i vilket all handel med förädlade och reparerade varor ingår. Statistiken omfattar göt, halvfabrikat, färdigprodukter och slutprodukter av såväl legerat som olegerat stål. Allmänt gäller att månadsuppgifterna skall betraktas som preliminära. För mer detaljerade uppgifter, se bilagan till statistikpublikationen *Iron and Steel* och *Annual Statistics* för järn och stål.

#### Avläsbar stålförbrukning (tabell 1)

Den avläsbara förbrukningen av stål i EU uttrycks i ekvivalenter till råstål. Den är lika med produktionen av råstål plus användningen av skrot i valsverk plus import från länder utanför unionen minus export till länder utanför unionen minus lagerökningar (plus lagerminskningar) hos stålverk och lagerhållare. Siffrorna för import, export och lagerförändringar omvandlas till råstålskvivalenter via koefficienter som tar hänsyn till andelen stränggjutningsproduktion.

#### Legerat stål (tabell 9 och 10)

Omfattar stålsorter som följer paragraf 4.2.2, 5.2.2.2.1 och 5.2.2.2.2 i Euronorm 10020. Här ingår rostfritt och värmebeständigt stål, snabbstål och annat legerat stål.

Siffrorna för produktion (tabell 9) gäller råstål och ingår också i statistiken över total produktion av råstål (tabell 4). Statistiken över leveranser följer samma indelning som statistiken för olegerat stål.

#### Användning av skrot (tabell 13)

Dessa siffror omfattar användningen av legerat och olegerat stål samt järn och skrot i masugnsanläggningar och stålverk.

#### Mottagna nettomängder skrot (tabell 14)

Dessa siffror omfattar järn- och stålindustrins mottagande av nettomängder legerat och olegerat stål samt järnskrot.

#### Statistik över sysselsättning (tabell 15 -19)

##### Total sysselsättning (tabell 15)

Den totala sysselsättningen omfattar alla arbetstagare på EKSG-verk vid månadens utgång oavsett om de arbetar heltid eller deltid. Arbetare, tjänstemän och lärlingar omfattas. För företag vars verksamhet bara delvis faller under EKSG-fördraget avser siffrorna den arbetskraft som deltar i produktionen av EKSG-produkter. Arbetskraft i företag med både EKSG-verksamhet och annan verksamhet bedöms i proportion till produktionen i de två sektorerna i fråga.

##### Totalt nytillkomna (tabell 16)

Siffrorna omfattar alla arbetstagare som under perioden för första gången ägnar sig åt EKSG-verksamhet, t.ex. nyrekrytering och förflyttning till EKSG-sektorer från icke- EKSG-sektorer.

##### Totalt avgångna (tabell 17)

Siffrorna omfattar alla arbetstagare som under perioden lämnar EKSG-sektorer, t.ex. upphörande av anställning och förflyttning till icke-EKSG-sektorer.

##### Arbetstimmar per person (tabell 18)

Detta är antalet timmar under perioden då faktiskt arbete utförs av arbetare och tjänstemän, dividerat med antalet anställda arbetare och tjänstemän vid periodens början.

##### Total förlust av arbetstimmar (tabell 19)

Förlusten utgör den tid då inget arbete har utförts. Detta kan bero på semesterar, oförmåga att arbeta och andra personliga orsaker, ekonomiska och tekniska orsaker, arbetskonflikter osv.



# SISÄLTÖ

## Taulukko

1. Silmäys EHTY:n terästeollisuuteen
2. Raakateräksen tuotantoindeksi
3. Raakaraudan tuotanto
4. Raakateräksen tuotanto
5. Kuumavalssatut tuotteet - yhteensä
  - 5.1 Pitkät tuotteet - yhteensä
    - 5.1.1 Karkeat profiilit
    - 5.1.2 Betoniterästangot
    - 5.1.3 Muut tangot, levyvalmisteet, profiilit jne.
    - 5.1.4 Valssilanka
  - 5.2 Levytuotteet - yhteensä
    - 5.2.1 Kuumavalssatut leveät nauhat
    - 5.2.2 Kuumavalssatut kapeat nauhat
    - 5.2.3 Kuumavalssatut levyt
6. Kylmävalssatut levyt
7. Seostamattoman teräksen uudet tilaukset
8. Seostamattoman teräksen toimitukset
9. Seosteräksen tuotanto
10. Seosteräksen toimitukset
11. EHTY:n terästuotteiden ulko- ja sisäkauppa
- 12.a+b EHTY:n terästuotteiden ulkokauppa eräiden kolmansien maiden kanssa
13. Romun kulutus rauta- ja terästeollisuudessa
14. Romun nettovastaanotto rauta- ja terästeollisuuden ulkopuolelta
15. Työvoima yhteensä
16. Työhön tulleet yhteensä
17. Poislähteneet yhteensä
18. Tehdyt työtunnit henkilöä kohti
19. Menetetetyt työtunnit yhteensä

# SELITYKSIÄ

## Yleistä

Kuukausitiedotteessa julkaistavat tilastot kertovat Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) rauta- ja terästeollisuuden tilanteesta ja ne perustuvat Eurostatin joko suoraan tai kansallisten tilastotoimistojen kautta keräämiin, Eurostatin osoittamien standardien mukaisiin, tietoihin.

Kuukausitiedote julkaistaan kunkin kuukauden 25. päivän tienoilla. Se koostuu harkkoraudan ja raakateräksen edellisen kuukauden väliaikaisista tuotantotilastoista ja muista uusien tietojen mukaisesti päivitetystä tilastosarjoista.

Useissa taulukoissa viimeisin luku saattaa olla väliaikainen; tarkistuksia (yleensä pienehköjä) saatetaan tehdä kuukauden tai kahden kuluessa. Luvut, jotka osittain tai kokonaan perustuvat Eurostatin arvioihin, ovat sulkeissa.

Eräissä sarjoissa voi olla eroja vuositason lukujen ja vastaavien kuukausittaisen lukujen yhteenlasketun summan välillä, mikäli kuukausittaisiin lukuihin ei ole tehty korjauksia.

Kaikki tämän tiedotteen tiedot koskevat kalenterikuukausia. Poikkeuksen muodostaa teräksen kulutusta koskeva tilasto (taulukko 1), joka on neljännesvuosittainen. Yhdistyneen kuningaskunnan antamat tiedot, jotka ovat 4 tai 5 viikon ajalta tai 52 tai 53 viikon ajalta, on mukautettu kalenterikuukausiksi ja kalenterivuosiksi.

## Tuotantoindeksi

Sivulla 6 annettu tuotantoindeksi perustuu raakateräksen kausimukautettuihin tuotantolukuihin, joiden perusarvot näkyvät taulukossa 4.

## Kausimukautetut tiedot

Tuotantoindeksi ja eräät taulukon 1 tiedot riippuvat tietojen kausimukautuksesta.

## Harkkoraudan tuotanto (taulukko 3)

Luvut viittaavat kaiken laatuisen tuotetun harkkoraudan painoon, mukaan lukien masuunissa tai sähkömasuunissa tuotettu peilirauta ja runsashiilinen rautamangaani, siten että luvuista on vähennetty aikaisemmin tuotantolaitoksessa tai sen ulkopuolella tuotettu ja tuotantoprosessiin uudelleenkierrätetty harkkorauta, peilirauta ja runsashiilinen rautamangaani.

## Raakateräksen tuotanto (taulukot 1 ja 4)

Luvut viittaavat käyttökelpoisten valanteiden bruttopainoon, kun ne poistetaan valukokilleista, ja käyttökelpoisten jatkuvavalulla saatujen tuotteiden bruttopainoon, kun ne poistetaan valukoneista leikkaamisen jälkeen, mutta ennen niiden viimeistelyä (poikkileikkattuja päitä lukuunottamatta). Viallisia ja uudelleen sulatettaviksi tarkoitettuja tuotteita ei ole otettu mukaan. Lukuihin on sisällytetty myös valanteisiin tarkoitettun, terästehtaiden integroituihin teräsvalimoihin toimittaman tai itsenäisissä teräsvalimoissa tuotetun sulan teräksen bruttopaino. Luvut kattavat kaiken laatuiset terästuotteet niiden tuotantoprosesseja erittelemättä.

## Kuumavalssatut EHTY-tuotteet (taulukot 1 ja 5)

Taulukot 1 ja 5 osoittavat kuumavalssattujen tuotteiden kokonaistuotannon; taulukoissa 5.1 - 5.2.3 on eritelty eräät kuumavalssattujen tuotteiden erityisryhmät. Kokonaistuotantoon kuuluvat seuraavat ryhmät:

1. Kuumavalssatut lattatuotteet
- 1.1 Kuumavalssatut leveät nauhat (bruttotuotanto)
- 1.2 Kapeat nauhat
- 1.3 Kuumavalssatut levyt
- 1.4 Leveälattateräkset
2. Kuumavalssatut pitkät tuotteet
- 2.1 Kuumavalssatut, säännöttömästi kiepitetty tangot (myös muotopoikkeamia sisältävät)
- 2.2 Betonin raudoitustangot
- 2.3 Muut tangot, levyvalmisteet, profiilit jne.
- 2.4 H-profiilit ja muut raskaat profiilit, ponttiteräs
- 2.5 Rautatiekiskot

## Kylmävalssatut tuotteet (taulukko 6)

Tähän nimikkeeseen kuuluu sähköisten levyjen ja muiden alle 500 mm leveiden kylmävalssattujen levyjen (mukaan lukien mustalevy) tuotanto.

## Toimitukset ja uudet tilaukset (taulukot 1, 7 ja 8)

Nämä taulukot kattavat sellaisten EHTY:n seostamattomien terästuotteiden toimitukset ja uudet tilaukset, joita ei ole tarkoitettu uudelleenvalssattaviksi EU:ssa.

#### Vienti ja tuonti (taulukot 1, 11 ja 12)

Nämä ovat virallisia ulkomaankauppatilastoja (tullitilastoja); luvut kattavat täydentävän kaupan, mihin sisältyy koko jalostuskauppa. Tilastot kattavat sekä seosteräksestä että seostamattomasta teräksestä valmistetut valanteet, välituotteet, viimeistellyt tuotteet ja lopputuotteet. Kuukausittaisia tietoja on yleensä pidettävä väliaikaisina. Yksityiskohtaisempia tietoja on saatavilla rauta- ja teräsmetallurgiatiedotteen lisäosassa (Iron and Steel Statistical Bulletin: Supplement) ja vuositilastoista (Annual Statistics "Iron and Steel").

#### Näennäinen teräksen kulutus (taulukko 1)

Näennäinen teräksen kulutus EU:ssa on ilmaistu vastaavana raakateräksenä; määrä on sama kuin raakateräksen tuotanto plus romun kulutus valssilaitoksissa plus tuonti kolmansista maista miinus vienti kolmansiin maihin miinus lisäykset (plus poistot) tehtaiden ja omistajien varastoissa. Tuonti- ja vientiluvut sekä varastojen muutokset on muunnettu vastaamaan raakaterästä käyttäen kertoimia, jotka ottavat huomioon jatkuvavalututannon osuuden.

#### Seosteräket (taulukot 9 ja 10)

Nämä teräket ovat Euronormi 10020:n kohtien 4.2.2, 5.2.2.2.1 ja 5.2.2.2.2 mukaisia; niihin kuuluvat ruostumaton ja tulenkestävä teräs, pikateräket ja muut seosteräket. Tuotantoluvut (taulukko 9) viittaavat raakateräksen tuotantoon ja ne sisältyvät myös raakateräksen kokonaistuotantolukuihin (taulukko 4). Toimitusta koskevat tilastot on eritelty samalla tavoin kuin seostamattomasta terästä koskevat tilastot.

#### Romuraudan kulutus (taulukko 13)

Nämä luvut kattavat seostamattoman ja seostetun teräksen ja raudan sekä romuraudan kulutuksen masuuneissa ja terästehtaissa.

#### Romuraudan nettovastaanotto (taulukko 14)

Nämä luvut kattavat rauta- ja terästeollisuuden vastaanottaman seostamattoman ja seostetun teräksen ja raudan sekä romun nettomääräisenä.

#### Työllisyystilastot (taulukot 15 - 19)

##### Työvoima yhteensä (taulukko 15)

Taulukko kattaa EHTY:n tehtaiden koko työvoiman (kokopäivätoimiset ja osa-aikaiset) kunkin kuukauden lopulla. Työvoimaksi katsotaan työntekijät, toimihenkilöt ja ammattiharjoittelijat. Niiden yritysten osalta, joiden toiminta kuuluu vain osittain EHTY:n perustamissopimuksen alaan, luvut kattavat ainoastaan EHTY:n tuotteiden tuotantoon osallistuvan työvoiman; sellaisten yritysten työvoima, joiden toimintoihin kuuluu sekä EHTY:n kattamia että muita aloja, arvioidaan samassa suhteessa kuin tuotanto kyseisellä kahdella sektorilla.

##### Työhön tulleet yhteensä (taulukko 16)

Lukuihin sisältyy koko viiteajanjaksona ensimmäistä kertaa EHTY:n toimialalle palkattu työvoima, esim. uudet työntekijät, siirrot EHTY:n sektoreille muilta sektoreilta jne.

##### Poislähteneet yhteensä (taulukko 17)

Lukuihin sisältyy koko viiteajanjaksona EHTY:n sektoreilta poistuva työvoima, esim. lopulliset työvoimasta poistumiset, siirrot muille kuin EHTY:n sektoreille jne.

##### Tehdyt työtunnit henkilöä kohti (taulukko 18)

Tämä on työntekijöiden ja toimihenkilöiden viiteajanjakson aikana todellisuudessa tekemien työtuntien määrä jaettuna viiteajanjakson alussa työntekijöinä ja toimihenkilöinä oleiden määrällä.

##### Menetetty työtunnit yhteensä (taulukko 19)

Menetetyillä työtunneilla tarkoitetaan aikaa, jolloin ei ole tehty työtä; tämä saattaa johtua esim. lomista, työkyvyttömyydestä, muista henkilöön liittyvistä syistä, taloudellisista ja teknisistä syistä, työriidoista jne.

<b>ES</b>	<b>Clasificación de las publicaciones de Eurostat</b>
<b>TEMA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>0 Diversos (rosa)</li> <li>1 Estadísticas generales (azul oscuro)</li> <li>2 Economía y finanzas (violeta)</li> <li>3 Población y condiciones sociales (amarillo)</li> <li>4 Energía e industria (azul claro)</li> <li>5 Agricultura, silvicultura y pesca (verde)</li> <li>6 Comercio exterior (rojo)</li> <li>7 Comercio, servicios y transportes (naranja)</li> <li>8 Medio ambiente (turquesa)</li> <li>9 Investigación y desarrollo (marrón)</li> </ul>
<b>SERIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A Anuarios y estadísticas anuales</li> <li>B Estadísticas coyunturales</li> <li>C Cuentas y encuestas</li> <li>D Estudios e investigación</li> <li>E Métodos</li> <li>F Estadísticas breves</li> </ul>

<b>GR</b>	<b>Ταξινόμηση των δημοσιεύσεων της Eurostat</b>
<b>ΘΕΜΑ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>0 Διάφορα (ροζ)</li> <li>1 Γενικές στατιστικές (βαθύ μπλε)</li> <li>2 Οικονομία και δημοσιονομικά (βιολετί)</li> <li>3 Πληθυσμός και κοινωνικές συνθήκες (κίτρινο)</li> <li>4 Ενέργεια και βιομηχανία (μπλε)</li> <li>5 Γεωργία, δάση και αλιεία (πράσινο)</li> <li>6 Εξωτερικό εμπόριο (κόκκινο)</li> <li>7 Εμπόριο, υπηρεσίες και μεταφορές (πορτοκαλί)</li> <li>8 Περιβάλλον (τουρκουάζ)</li> <li>9 Έρευνα και ανάπτυξη (καφέ)</li> </ul>
<b>ΣΕΙΡΑ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A Επετηρίδες και ετήσιες στατιστικές</li> <li>B Συγκυριακές στατιστικές</li> <li>C Λογαριασμοί και έρευνες</li> <li>D Μελέτες και έρευνα</li> <li>E Μέθοδοι</li> <li>F Στατιστικές εν συντομία</li> </ul>

<b>IT</b>	<b>Classificazione delle pubblicazioni dell'Eurostat</b>
<b>TEMA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>0 Diverse (rosa)</li> <li>1 Statistiche generali (blu)</li> <li>2 Economia e finanze (viola)</li> <li>3 Popolazione e condizioni sociali (giallo)</li> <li>4 Energia e industria (azzurro)</li> <li>5 Agricoltura, foreste e pesca (verde)</li> <li>6 Commercio estero (rosso)</li> <li>7 Commercio, servizi e trasporti (arancione)</li> <li>8 Ambiente (turchese)</li> <li>9 Ricerca e sviluppo (marrone)</li> </ul>
<b>SERIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A Annuari e statistiche annuali</li> <li>B Statistiche sulla congiuntura</li> <li>C Conti e indagini</li> <li>D Studi e ricerche</li> <li>E Metodi</li> <li>F Statistiche in breve</li> </ul>

<b>FI</b>	<b>Eurostatin julkaisuluokitus</b>
<b>AIHE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>0 Sekalaista (vaaleanpunainen)</li> <li>1 Yleiset tilastot (yönsininen)</li> <li>2 Talous ja rahoitus (violetti)</li> <li>3 Väestö- ja sosiaalitilastot (keltainen)</li> <li>4 Energia ja teollisuus (sininen)</li> <li>5 Maa- ja metsätalous, kalastus (vihreä)</li> <li>6 Ulkomaankauppa (punainen)</li> <li>7 Kauppa, palvelut ja liikenne (oranssi)</li> <li>8 Ympäristö (turkoosi)</li> <li>9 Tutkimus ja kehitys (ruskea)</li> </ul>
<b>SARJA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A Vuosikirjat ja vuositilastot</li> <li>B Suhdanne-tilastot</li> <li>C Laskennat ja kyselytutkimukset</li> <li>D Tutkimukset</li> <li>E Menetelmät</li> <li>F Tilastokatsaukset</li> </ul>

<b>DA</b>	<b>Klassifikation af Eurostats publikationer</b>
<b>EMNE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>0 Diverse (rosa)</li> <li>1 Almene statistikker (mørkeblå)</li> <li>2 Økonomi og finanser (violet)</li> <li>3 Befolkning og sociale forhold (gul)</li> <li>4 Energi og industri (blå)</li> <li>5 Landbrug, skovbrug og fiskeri (grøn)</li> <li>6 Udenrigshandel (rød)</li> <li>7 Handel, tjenesteydelser og transport (orange)</li> <li>8 Miljø (turkis)</li> <li>9 Forskning og udvikling (brun)</li> </ul>
<b>SERIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A Årbøger og årlige statistikker</li> <li>B Konjunkturstatistikker</li> <li>C Tællinger og rundspørger</li> <li>D Undersøgelser og forskning</li> <li>E Metoder</li> <li>F Statistikoversigter</li> </ul>

<b>EN</b>	<b>Classification of Eurostat publications</b>
<b>THEME</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>0 Miscellaneous (pink)</li> <li>1 General statistics (midnight blue)</li> <li>2 Economy and finance (violet)</li> <li>3 Population and social conditions (yellow)</li> <li>4 Energy and industry (blue)</li> <li>5 Agriculture, forestry and fisheries (green)</li> <li>6 External trade (red)</li> <li>7 Distributive trades, services and transport (orange)</li> <li>8 Environment (turquoise)</li> <li>9 Research and development (brown)</li> </ul>
<b>SERIES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A Yearbooks and yearly statistics</li> <li>B Short-term statistics</li> <li>C Accounts and surveys</li> <li>D Studies and research</li> <li>E Methods</li> <li>F Statistics in focus</li> </ul>

<b>NL</b>	<b>Classificatie van de publikaties van Eurostat</b>
<b>ONDERWERP</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>0 Diverse (roze)</li> <li>1 Algemene statistiek (donkerblauw)</li> <li>2 Economie en financiën (paars)</li> <li>3 Bevolking en sociale voorwaarden (geel)</li> <li>4 Energie en industrie (blauw)</li> <li>5 Landbouw, bosbouw en visserij (groen)</li> <li>6 Buitenlandse handel (rood)</li> <li>7 Handel, diensten en vervoer (oranje)</li> <li>8 Milieu (turkoois)</li> <li>9 Onderzoek en ontwikkeling (bruin)</li> </ul>
<b>SERIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A Jaarboeken en jaarstatistieken</li> <li>B Conjunctuurstatistieken</li> <li>C Rekening en enquêtes</li> <li>D Studies en onderzoeken</li> <li>E Methoden</li> <li>F Statistieken in het kort</li> </ul>

<b>SV</b>	<b>Klassifikation av Eurostats publikationer</b>
<b>ÄMNE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>0 Diverse (rosa)</li> <li>1 Allmän statistik (mörkblå)</li> <li>2 Ekonomi och finans (lila)</li> <li>3 Befolkning och sociala förhållanden (gul)</li> <li>4 Energi och industri (blå)</li> <li>5 Jordbruk, skogsbruk och fiske (grön)</li> <li>6 Utrikeshandel (röd)</li> <li>7 Handel, tjänster och transport (orange)</li> <li>8 Miljö (turkos)</li> <li>9 Forskning och utveckling (brun)</li> </ul>
<b>SERIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A Årsböcker och årlig statistik</li> <li>B Konjunkturstatistik</li> <li>C Redogörelser och enkäter</li> <li>D Undersökningar och forskning</li> <li>E Metoder</li> <li>F Statistiköversikter</li> </ul>

<b>DE</b>	<b>Gliederung der Veröffentlichungen von Eurostat</b>
<b>THEMENKREIS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>0 Verschiedenes (rosa)</li> <li>1 Allgemeine Statistik (dunkelblau)</li> <li>2 Wirtschaft und Finanzen (violet)</li> <li>3 Bevölkerung und soziale Bedingungen (gelb)</li> <li>4 Energie und Industrie (blau)</li> <li>5 Land- und Forstwirtschaft, Fischerei (grün)</li> <li>6 Außenhandel (rot)</li> <li>7 Handel, Dienstleistungen und Verkehr (orange)</li> <li>8 Umwelt (türkis)</li> <li>9 Forschung und Entwicklung (braun)</li> </ul>
<b>REIHE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A Jahrbücher und jährliche Statistiken</li> <li>B Konjunkturstatistiken</li> <li>C Konten und Erhebungen</li> <li>D Studien und Forschungsergebnisse</li> <li>E Methoden</li> <li>F Statistik kurzgefaßt</li> </ul>

<b>FR</b>	<b>Classification des publications d'Eurostat</b>
<b>THÈME</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>0 Divers (rose)</li> <li>1 Statistiques générales (bleu nuit)</li> <li>2 Économie et finances (violet)</li> <li>3 Population et conditions sociales (jaune)</li> <li>4 Énergie et industrie (bleu)</li> <li>5 Agriculture, sylviculture et pêche (vert)</li> <li>6 Commerce extérieur (rouge)</li> <li>7 Commerce, services et transports (orange)</li> <li>8 Environnement (turquoise)</li> <li>9 Recherche et développement (brun)</li> </ul>
<b>SÉRIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A Annuaire et statistiques annuelles</li> <li>B Statistiques conjoncturelles</li> <li>C Comptes et enquêtes</li> <li>D Études et recherche</li> <li>E Méthodes</li> <li>F Statistiques en bref</li> </ul>

<b>PT</b>	<b>Classificação das publicações do Eurostat</b>
<b>TEMA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>0 Diversos (rosa)</li> <li>1 Estatísticas gerais (azul-escuro)</li> <li>2 Economia e finanças (violeta)</li> <li>3 População e condições sociais (amarelo)</li> <li>4 Energia e indústria (azul)</li> <li>5 Agricultura, silvicultura e pesca (verde)</li> <li>6 Comércio externo (vermelho)</li> <li>7 Comércio, serviços e transportes (laranja)</li> <li>8 Ambiente (turquesa)</li> <li>9 Investigação e desenvolvimento (castanho)</li> </ul>
<b>SÉRIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A Anuários e estatísticas anuais</li> <li>B Estatísticas conjunturais</li> <li>C Contas e inquéritos</li> <li>D Estudos e investigação</li> <li>E Métodos</li> <li>F Estatísticas breves</li> </ul>

